

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935 Szerda, 1935. április 10.
82. szám.

A döntő nap,

— írják most a világnak csaknem minden nyelvén a világsajtó munkásai, — huszonnégy óra múlva virrad a világra. A stresi konferencia csütörtökön ül össze, hogy megpróbálja kiemelni a tizenhatéves béke fegyverkezési kátyuba jutott szekerét. Mielőtt még fel találna fordulni ez az ingatag delizsánsz.

Nem a legkitünőbb ómen a stresi konferencia kezdetének napja, a csütörtök, bár a nemzetközi politikában vajmi kevés szerep jut a babonák részére. Azonban igen kellemetlen lenne, ha ez a nemzetközi konferencia, amely a kies kis olasz fürdőhely virágzó mandulafái alatt ül össze, máris azzal kezdené, hogy „csütörtököt mondana“. Annál az asztalnál, amely mellett öt miniszterelnök és legalább ugyanannyi külügyminiszter részére készítettek helyet, ezuttal valóban Európa sorsát találják egy rövid ötfogásos menü formájában és mindazok, akik olvasták ennek a menünek programját, megállapíthatták, hogy egyáltalán nem nevezhetők könnyűeknek a fogások, amelyeket felszervíroznak. A keleti paktum előételnek merész kísérlet, hiszen főfogásnak is beillene; viszont mindaz, ami utána jön, megmagyarázza, hogy tényleg nehezebb falatok még a keleti paktum fogásánál is. A német fegyverkezés ügye, a versaillesi szerződés nyílt megszegése, a Németország ellen javasolt nemzetközi szankciók kérdése felett lesz mit emésztenie a meghívottaknak. De mi lesz akkor, ha a nagyszabásu asztaltársaság már a menü elejével sem tud megbirkózni? Ha a nemzetközi politikai élet legavatottabb bankettezőinek bicskaja is bele-török a keleti paktum kiterjesztésének problémájába, vagy a középeurópai egyezmény részleteinek nagyjelentőségű kérdéseibe? Mi lesz azzal az óhajjal, melyet Mussolini, a vendéglátó házigazda oly nyomatékosan hangsúlyozott ki máris a vendégek előtt: Uraim, csak konkrétumokat...!?

Ha valaha Páris városa megért egy misét, Európa békéje sokkal többet ér egy stresi bankettnél. Mégér nem egyet, de hármat is. Igen elcsúszott dolog volna mindent Stresától várni, amidőn még nem tudjuk, mit is szeretnek Rómában, milyen a londoni izlés, vagy a moszkvai „gout“. Stresában most lázasan teritene, de a diner csupán csak kísérlet: kinek mi tetszik, kinek milyen a szájaíze, mit nem vesz be egyik-másik gyomra. Ennyi finnyás gyomor gasztronómiai próbája után lehet csak megalkotni azt az étrendi műremeket általánosan „à la carte“, amellyel meg lehet elégedve úgy az egyik, mint a másik meghívott. Európa népei remélni szeretnék, hogy az angol szakértők pesszimizisztikus megállapításai ellenére is, ezuttal még nem jutnak el a bankett-záró feketekávéig, vagy ahogyan a régiek mondták: nem tartunk még a „fekete levesnél“. Európa sorsa megér több bankettet is és nem azért van annyi kitünő diplomatánk, hogy háborút csináljanak a béke helyett. Arra elég egy szakasz katona is. (J.)

Súlyos ellentétek a stresi konferencián résztvevő nagyhatalmak között

Három nyugati nagyhatalom miniszterelnöke vesz részt a konferencián — Francia vélemény Macdonald részvételéről — Az angol minisztertanács béketerve

Bizonytalanabb helyzetben aligha kezdődött még nemzetközi konferencia, mint a stresi, amely csütörtökön ül össze a gyönyörű fekvésű olaszországi városkában. Részt vesz a konferencián mind a három nyugati nagyhatalom miniszterelnöke is. Mussolini miniszterelnök részvétele hetek óta el volt határozva. Tegnap aztán elhatározták Párisban, hogy Flandin francia miniszterelnök is utazik. Londonban pedig az angol minisztertanács úgy döntött, hogy Eden lord, pecsétör betegsége folytán Macdonald miniszterelnök utazik el külügyminiszterével Stresába. A francia sajtó az angol kormányt ezt a döntését nem valami nagy örömmel fogadta. A franciák szerint ugyanis Eden a valóságok iránt nagyobb fogékonysággal rendelkezik, mint Macdonald miniszterelnök, akinek ideális gondolkozása a nemzetközi közvélemény előtt eléggé ismeretes. Francia lapok szerint azonban az angol kormány felfogása nem olyan rossz, mint attól eleinte tartottak. Az olaszok és franciák viszont nem egymással teljesen egyező, de határozott kívánságokkal jönnek Stresába. Így aztán

teljes a bizonytalanság, hogy milyen eredményeket fog hozni a konferencia.

Párisi jelentés szerint Laval francia külügyminiszter tegnap délután felkereste Lebrunt, a köztársaság elnökét és részletes beszámolót nyújtott neki a jelenlegi külpolitikai helyzetről. Az Echo de Paris jelentése szerint ugyancsak tegnap felkereste Laval külügyminisztert a párisi német nagykövet, aki állítólag azt a tervezetet beszélte meg, amelyer a német birodalom vezére nyújtott át Simon angol külügyminiszternek berlini látogatása idején. Laval külügyminiszter egyébként holnap délelőtt utazik Stresába, ahová magával viszi Leger külügyminisztériumi osztályfőnököt és a külügyminisztérium több magasrangú tisztviselőjét is.

Katonai és gazdasági szankciók a támadó féllel szemben

Az angol minisztertanács, amely ma ismét délelőtt és délután négy óra hosszat tanácskozott, végül elfogadta Macdonald miniszterelnök béketervét. Ez a következő két pontot tartalmazza:

1. A stresi értekezlet jelentse ki ünnepléses nyilatkozatban valamennyi európai határvonal sérthetetlenségét és ezzel erősítse meg a népszövetségi paktum 10-ik szakaszát.
2. Az értekezlet állapítsa meg, hogy me-

lyek azok a katonai és gazdasági szankciók, amelyeket a támadó féllel szemben valamennyi aláíró hatalomnak alkalmazni kell.

Szóba került mindezekon felül a minisztertanács az osztrák függetlenség kérdése is. Mussolini olasz miniszterelnök sürgetésével szemben, hogy azonnal kössék meg a dunai egyezményt, az angol kormány álláspontja az, hogy

ezt a kérdést szigorúan a népszövetségi keretek között kell alkalmazni

és nem lehet szó arról, hogy a nagyhatalmak külön akcióba kezdjenek. A minisztertanácsról kiszivárgott hírekből meg lehet állapítani azt is, hogy nagy ellentétek vannak egyrészt Olaszország, Franciaország, másrészt Anglia álláspontja között. Grandi olasz nagykövet, valamint Cordin francia nagykövet állandóan ostromolják az angol külügyminisztériumot, azonban Simon angol külügyminiszter ragaszkodik a szabad kéz politikájához.

Tifulescu tárgyalásai az európai helyzetről

Bucurestiből jelentik: Titulescu külügyminiszter, aki jelenleg Párisban időzik, április 15-ikén utazik Genfbe, ahol folytatja megbeszéléseit a politikusokkal az európai helyzet tekintetében. Letárgyalja Jettics jugoszláv, Tevlik Rüzsdai beji török és Maximos görög külügyminiszterrel a május 10-ikén Bucurestiben kezdődő Balkán-konferencia problémáit.

Párisi politikai körökben úgy tudják, hogy a francia kormány Stresában hajlandó lesz Ausztriának bizonyos fegyverkezési engedelményeket tenni. Hogy Magyarország és Bulgária fegyverkezési igényeivel szemben Franciaország milyen álláspontra helyezkedik, az egyelőre még bizonytalan. Ebben a kérdésben a döntés a kisantant magatartásától függ.

A francia lapok megbízható forrásból szerzett értesülés alapján azt írják, hogy Macdonald angol miniszterelnök Sir John Simon angol külügyminiszterrel Stresába utazik. Ez természetesen — írják a francia lapok — lényegesen komolyabb jellegű adna Stresának és bizonyosra vehető, hogy abban az esetben, ha Macdonald Stresába utazik, úgy Flandin miniszterelnök szintén részt vesz a stresi találkozón, ami azt jelentené, hogy a három miniszterelnök találkozója — Mussolini, Macdonald és Flandin — fontosabb és jelentőségtejtesebb jellegű adna Stresának, mint a 15-én megkezdődő genfi tanácsülésnek lenne.

Az angol képviselőház albizottsága fegnap

SCHMOLL



Jancsi

Katica

Jancsi: Hová sietsz, Katica?

Katica: Bevásárolni. Tudod, hogy az ünnepek előtt menni a dolog... Most **SCHMOLL-PARKETT** és **BUTORPASZTAT** kell vásárolnom, mivel a parkettnek és a butornak most még szebben kell ragyognia, mert sok vendéget várunk az ünnepekre.

Jancsi: Igen, Katica a **SCHMOLL** minőségét illetően egy véleményen vagyok veled. Ne felejtisd azonban el, ha egész év alatt használod a cikkeket, akkor sokkal könnyebb a nagyheti takarítás.

1852

ülést tartott és jóváhagyta a külügyminiszter által ma az alsóházban felolvasandó nyilatkozatot. Ez a nyilatkozat a stresai értekezletre vonatkozik és leszögezi az angol kormány álláspontját, mely röviden összefoglalva a következő:

Anglia kívánja a kollektív biztonsági rendszer megvalósítását, a keleti paktum létrehozatalát Németország bevonásával, továbbá a középeurópai egyezmény összehangolását a keleti paktummal, a Balkán-paktummal, a február 3-iki londoni nyilatkozattal és a római négyhatalmi szerződés alapelveivel.

Anglia nem hajlandó a lengyel álláspontot magáévá tenni

Stresából jelentik: Ez az egyébként óta felbolygatott hangyabolyhoz hasonlít. A kapni, a városka már napok óta zászlódiszbe ezer idegen érkezett Stresába.

Politikai körök szerint a keleteurópai kérdés megoldásánál Anglia arra az álláspontra helyezkedik, hogy a keleti paktumot eredeti formájában nem lehet megvalósítani, viszont Anglia nem hajlandó a lengyel álláspontot sem magáévá tenni. A lengyel kormány azzal indokolta elutasító magatartását, hogy Lengyelországot nem tehetik ki annak, hogy idegen csapatok átvonuló területe legyen. Angliában remélik, hogy Lengyelország nem emel kifogást olyan megoldási lehetőség ellen, amely szerint a Népszövetség parancsnoksága alatt álló haderő számára biztosítanak átvonulási lehetőséget, mert így teljes európai biztosítékot kap arra, hogy a nemzetközi haderő feladatának teljesítése után kivonul Lengyelországból. Angliában mint pozitívumot tárgyalják, hogy Macdonald Stresából Genfbe utazik, hogy részt vegyen a rendkívüli ülészen.

Az angol kormány visszautasította a Hitler-féle tervezetet

A Daily Telegraph a miniszteri tanácskozásokkal kapcsolatban megállapítja, hogy a kormány tagjai mindazokat a nemzetközi eseményeket számbavették, amelyek döntő hatással bírnak Európa békéjére és nyugalomára. Az angol kormány tagjai között az az általános benyomás vált uralkodóvá, hogy Nyugateurópa jelenlegi helyzete aggodalomra ad okot.

mert hiányzik a biztonság megnyugtató érzése. Azonban Keleteurópában sem megnyugtató a helyzet, ezért olyan megállapodást kell létrehozni, amely egész Európára vonatkozik és amely ennek a világrésznek tökéletes biztonságát nyújt. Főleg biztosítani kell a különböző nemzeteket a támadások lehetőségei ellen. Az angol kormány ebben a tekintetben különösen kihangsúlyozza a Népszövetség szerepének fontosságát és úgy találja, hogy az

A News Chronicle tegnap esti számában bizalmas információk alapján azt írja, hogy **Mussolini bizalmas üzenetet intézett az angol kormányhoz.** **Grandi** tegnap délelőtt találkozott **Baldwin** helyettes miniszterelnökkel, kívül közölte Mussolini üzenetét. Mussolini azt kívánja az angol kormánytól, hogy határozzon szilárd állásfoglalása tekintetében még Stresa előtt és

Stresában elvi megállapodások helyett csakis gyakorlati javaslatokat fogadjon el.

Mussolini azt üzenete, hogy az olasz kormány ez az álláspontja és kéri Angliát, hogy csatlakozzék a római kormány álláspontjához. Különben ő — **Mussolini** — **nem vállalhatja el a stresai konferencia elnökségét.**

Itt írjuk meg, hogy a francia-orosz katonai szövetség tárgyalásáról kiadott hivatalos kommuniké órlási feltűnést kelieft, mert a francia kormány eddig nemcsak azt tagadta, hogy ilyen szerződés Páris és Moszkva között fennáll, hanem még a szerződés lehetőségét is a leghatározottabban cáfolta. A tegnap esti francia sajtó úgy tudja, hogy a délutáni minisztertanács lefolyása igen izgalmas volt. Többen, így **Herriot** is, erőlyesen követelték az orosz-francia katonai szerződés lehető legsürgősebb végleges aláírását. Herriot beszédében utalt arra, hogy Franciaország azzal, hogy a genfi tanácsülés előtt hajlandó elmenni Stresába, máris elment az engedékenység legvégső határáig. A stresai különkonferenciának francia szempontból nézve nincs komoly értelme és Franciaország azzal, hogy elmegy Stresába, alkalmat akar adni ahhoz, hogy az európai biztonsági és békeszellemmel ellentétben álló államok tanujelét adják megváltozott felfogásuknak. Amennyiben ez nem következne be, úgy Franciaország kénytelen lesz az ugynevezett **öncélu aktív diplomácia eszközeihez nyulni.** Elővigyázatosságra inti a francia kormányt és sürgősen szükségesnek látja a francia-orosz katonai szövetség létrehozatalát.

nyugodt északolaszországi városka egy hét szállodákban már egyetlen szobát sem lehet öltözött és az utolsó három napon közel két-

európai béke intézményes biztosítása csakis a Népszövetségen keresztül történhetik meg.

A párisi lapok londoni jelentése szerint, von **Hoesch** londoni német nagykövet tegnap **Simon**-nél ugyanezen terv érdekében tett lépést, azonban

az angol kormány a Hitler-féle tervezetet visszautasította.

A budapesti déli kerület választási eredményei

Budapestről jelentik: Kedden este hirdették ki a budapesti déli kerület választási eredményét. Itt összesen 99619 szavazatot adtak le, amiből az egységes-párt 30173 szavazatot kapott. A kormány három mandátumhoz jutott s itt **Hóman** Bálint kultuszminiszter, **Usetty Béla** és **Pözel István** kerültek be. A Wolff-párt 27.809 szavazattal szintén három mandátumot kapott, **Wolff Károly**, **Petrovác Gyula** és **Müller Antal** jutottak be.

A szociáldemokraták részéről 23.770 szavazattal **Farkas István** és **Buchinger Manó** kaptak mandátumot, míg **Rassayék** 15.354 szavazattal a két első helyen álló **Rassay Károlyt** és **Vássonvi Jánost** juttatták mandátumhoz. Miután **Rassay** a szegedi kerületet tartja meg, helyébe **Bródy Ernő** lép.

Gazdasági megállapodás

Németország és a szovjet között

Berlinből jelentik: A hetek óta folyó német-orosz gazdasági tárgyalások ma megegyezéssel végződtek. A megállapodás szerint a szovjet az eddigi mennyiségen felül 200 millió márkás bevásárlást eszközöl a német piacon. Az összeget egy német nagybank adja kölcsön, 5 éves hitellel.

Letartóztatási parancsot

adtak ki Carnera boxvilágbajnok ellen

New-Yorkból jelentik: A büntető bíróság letartóztatási parancsot adott ki **Carnera** boxvilágbajnok ellen, mert nem jelent meg — többszöri



CARNERA

időzés dacára — egy bűnyűének tárgyalásán. Carnera ellen ugyanis gyorsajtásért indult meg bünygyi eljárás.

A legszob

férfi és női szövetek

nagy választékban, divatselymek megérkeztek

valamint tavaszi **SERILANA** Gyári lerakat!

Gyári árak!

Korlátok közé szorítja a játékszenvedélyt a szerencsejátékról szóló új törvény

Iorga professor tiltakozása a szenátusban a játéklklubok ellen

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén **Saveanu** elnök innapi beszédet tartott **Basarabiának** az anyaországgal való egysülése 17-ik évfordulója alkalmából és visszaemlékszik néhai **Ferdinand** király szavaira, aki kijelentette, hogy egy szép álom vált valóvá. Utána **Inculét** belügyminiszter, majd **Pamfil Seicaru** beszéltek. **Modreanu** az interpellációk során kijelenti, hogy a vaströszöt nem sujtották fogyasztási adóval, **Urziceanu** Paximade rendörkvesztort támadja, **Serdici** a **Tarnava-Mare**-megyei prefektus visszaéléseiről beszél. **Robu** cuzista bedig kijelenti, hogy a legutóbbi diáktüntetés alkalmával a zsidó járókélók megtámadták az orvostanhallgatókat,

akik „kénytelenek voltak védekezni”. A letartóztatottak szabadlábrahelyezését követeli.

A szenátusban a szerencsejátékról szóló törvényt tárgyalják. **Costinescu** egészségügyi miniszter a hozzáintézett kérdésekre kijelentette, hogy a mostani koncessziókat lejártukig tiszteletben tartják. **Ciomac** kéri, hogy a kluboknál az előirt adót 20 ezer leiről 10 ezer leire szállítsák le. **Costinescu** nem fogadja el a javaslatot, majd **Iorga** professor tiltakozik az ellen, hogy az állam hivatalosan elismerje a játéklklubokat, mert ez erkölcstelen. **Costinescu** válaszában kijelenti, hogy a mostani törvény célja korlátok közé szorítani a játékszenvedélyt.

Ludendorff ünneplése Németországban

Berlinből jelentik: Ma ünnepelte Németország Ludendorff-nak, a németek nagy katonájának 70 éves születésnapját. Hitler birodalmi vezér rendeletére valamennyi középületet fellobogózták Németország területén ebből az alkalomból. Blomberg tábornok, a német hadsereg főparancsnoka és Frits tábornok vezérkari főnök a München melletti Spitzhoffba, Ludendorff tábornok tartózkodási helyére utaztak, hogy a német birodalmi haderő nevében üdvözölhessék.

Dél előtt 10 órakor diszszázad állott fel Ludendorff villája előtt és nem sokkal utóbb



LUDENDORFF

érkezett meg autóval Blomberg és Frits tábornok, akiket Ludendorff villájának kapujában fogadott. Ugyanekkor repülőgépek közeltek a villa felé és az egyik gépről hosszú szalagokkal ellátott virágcsokrot dobtak le a villa kertjébe. Ludendorff ellépett a diszszázad előtt és Blomberg nagyobb beszédben üdvözölte. A volt hadvezér születésnapját az ország minden városában megünnepelték.

A legélvezetesebb
borvíz

MATILD

természetes
ásványvíz

Üdit!

Főlerakat:

Gyógyít!
1878

Kardos Miklós utódai
Arad, Srt. Eminescu 16. Telefon 6-86.

Egymilliárd lei-jel tartozik a buhusi posztógyár a Banca Nationalának

— Fővárosi lap érdekes cikke a buhusi nagy sztrájk előzményeiről —

Bucurestiből jelentik: Az egyik fővárosi lap részletes cikkben foglalkozik a buhusi posztógyár anyagi helyzetével és a nagy sztrájkot megelőző eseményekkel. A lap megállapítja, hogy a vállalatnak 750 millió leies hitele volt a Banca de Credit Roman-nál, ezt a követelést, illetve váltótárcát később a Banca Nationala vette át. Miután megfelelő fedezetről kellett gondoskodni — írja a lap — a Buhus-gyár egyik főrészvényese Textila Financiară név alatt Párisban vállalatot létesített és a Banca Nationalánál levő váltók lejártakor új váltókat mutatott be, ezuttal a párisi társaság zsrirójával. A Banca Nationala hamarosan arra a megállapításra jutott, hogy a párisi társaság zsrirója nem biztosítja hatalmas követelését, mire leltárt kért a buhusi gyár összes ingatlanairól, hogy azokra követelése összegéig betábláztassa magát. Be is mutatták a mérleget, amelyből kitűnt, hogy a

Banca Nationalán kívül más hitelezői is vannak a posztógyárnak, összesen háromszáz millió leies követeléssel. Ezeket az adósságokat is átvette a Banca Nationala, hogy a vállalat egyetlen hitelezője legyen és ilymódon több mint egy milliárd leit követel most a gyártól.

A Banca Nationala, mint egyetlen hitelező fenntartotta magának a jogot arra, hogy megbízottat küldjön ki az ellenőrzésre és a vezetésben való részvételre. Erre a szerepre Dragu tábornokot delegálta, aki működését azzal kezdte, hogy napparancsban leszállította a fizetéseket, mire kitört a sztrájk. A sztrájk eseményei miatt Dragu tábornokot leváltották és helyébe Stamatiade Félix ezredest nevezték ki. A lap megállapítása szerint a munkásság nagy előnyöket veszített el azzal, hogy nyomban sztrájkot deklarált, ahelyett, hogy továbbdolgozott és közben tárgyalásokat folytatott volna.

*Akár csak a kézmosás,
éppoly üdvös a fogak
kalodont-al való ápolása!*

Mert a dus habzású KALODONT üdítő és emellett kitisztítja a fogak közül a veszélyes baktériumokat és ételmaradékokat.

Tehát: reggel és este — KALODONT!



A HABZÓ FOGKRÉM



megmossa
a fogakat,
fertőtleníti
a szájüreget

A férjgyilkos asszony borzalmas vallomása a budapesti főtárgyaláson A vádlott asszony floberffel lötte agyon iszákos férjét és a holttestet feldarabolta

Budapestről jelentik: A férjgyilkos Bognár Istvánné bűnyüének főtárgyalása iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg. A zsufolásig telt főtárgyalási teremben a délelőtt folyamán a vádirat ismertetése után az elnök részletesen kihallgatta Bognár Istvánnét. A vádlott asszony elmondta, hogy bűnösnek érzi magát, de nem előre megfontolt szándékkal követte el férje meggyilkolását. Az elnök kérdésére, hogy miért nem hagyta ott a férjét, ha olyan rosszul élt vele, azt válaszolja, hogy férje erre az esetre megöléssel fenyegette meg. Unokahuga többször mondta neki, hogy nem tűrne ilyen életet és inkább agyonlőné a férjét, ha az annyiszor berugna és megverné őt, mint azt Bognár tette. Az elnök erre megjegyzi, hogy Bognárné félt tényleg a férjétől és ezt ismerősei előtt többször hangoztatta.

Elmondotta ezután a férjgyilkos asszony, hogy a fegyvert testvérétől, Pécsinétől kapta

és annak kezelésére, miután kis flobertről volt szó, 11 éves fia tanította őt meg. Ezután Bognárné a december 16-án, a gyilkosság napján történeteket mondotta el bő részletességgel. Aznap este Bognár ismét részegen jött haza és újból erősen megverte őt, úgy hogy orrán száján ömlött a vér. Elkieseredésében kiment a konyhába és előkereste a fegyvert, majd felnyitotta a szobát és megállt az ajtóban. Férje ekkor már az ágyban feküdt és

ő onnan, a küszöbről célzott és rálőtt a férjére.

Bognár erősen vérzett és fetrengve kinyúlott az ágyban, mire, hogy ne szenvedjen sokat, még egyszer rálőtt. Tagadja, hogy a lövések után bárdal is sújtott volna a férjére, aki pár perc múlva meghalt. Másnap reggel Pécsiné és másik nővére, Boroszlakiné jöttek el hozzá, hogy együtt menjenek be Budapestre. Pécsinét kihívta a konyhába és megmondta neki, hogy meggyilkolta az éjszaka a férjét és holttestét a kamrába rejtette. Az asszony azt a tanácsot adta neki, hogy ne jelentse fel önmagát, hanem igyekezzék a holttestet valahogyan elrejtetni vagy elégetni. Másnap, amikor egyedül volt otthon, bevitte a holttestet a kamrából a konyhába és

megkezdte a bárdal annak feldarabolását.

Legnehezebb volt a fejet elválasztani a törzstől. Levágta a vétagokat és utána a törzset is feldarabolta. Ezután az egésztest szerette volna elégetni. A holttest fejét be akarta tenni a kemencébe, de nem fért be. Erre elővette a bárdot és azzal verte be, de nem égett el, mert a fejből kiszivárgott vér eloltotta a tüzet. Ekkor felbontotta a kályha tetejét és úgy emelte ki a fejet, amelyet állítása szerint Pécsiné dobott be az ujpesi meszegödörbe, ahol később megtalálták. Elmondta aztán részletesen, hogyan helyezték el különböző udvarokban a holttest többi részeit Budán és más helyeken. Végül kijelentette, hogy fia semmit sem tudott a gyilkosságról.

**Fehér kakas
farok-tollát** 1900

minden mennyiségben vesz a legjobb áron:
Landemarre, Bucuresti, Boulevardul Maria 8.

ASPIRIN

Már csak pár nap...

amely könnyen az ÖN JÖVŐJÉT dönti el.
Az Oszálysorsjáték huzása: 1935. április 15.
Még vásárolhat sorsjegyet a

BANCA ILIESCU S. A. aradi fiókiánál, Str. Bratianu No. 3. 1785

A kereskedelmi minisztérium árelenőrző akciójával szemben

állást foglalt az aradi Kereskedelmi és Iparkamara. — „A drágaság miatt a kereskedőt nem lehet felelőssé tenni.” — A drágaság valódi okai

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara átmeneti bizottsága ma délután tartotta rendes havi ülését Mateescu Stefan elnöklete alatt. Az ülés tárgysorozatának kiemelkedő pontja volt az az előterjesztés, amelyet a kamara a kormány tervezett árelenőrzési akciójával kapcsolatban intéz a kereskedelmi miniszterhez. Pacuraru Brutus főtitkár és Falus Lajos dr. titkár ismertették a memorandumot. Az 1923-ik évi spekulatív törvényben engedélyezett 30 százalékos hasznot ma már egy kereskedő sem törekszik elérni és megvan elégedve, ha árúját minimális haszon mellett tudja értékesíteni. A közönség fogyasztóképesége annyira csökkent, hogy

a kereskedelem ma a legkimélettenebb verseny jegyében folyik.

Ez a kiélesedett verseny egyedül utját állja már minden törvénytelen haszonra irányuló törekvésnek. A spekuláció ellen a leghatásosabb szer a mai nyomoruságos helyzet, amikor fogyasztóképes vevő alig van. A vevők még a verseny folytán lenyomott árakat sem tudják megfizetni, szó sem lehet tehát arról, hogy a kereskedő törvénytelen haszonra tudjon dolgozni.

— Tagadhatatlan, hogy az utóbbi időben egyre jobban mutatkoznak a drágaság tünetei. De igazságtalan beállítás volna ezért a kereskedőt felelőssé tenni. Nem azért drágul az élet, mert a kereskedő mértéktelen nyereségvágyból most nagyobb haszonra törekszik, mint azelőtt. Az áruk beszerzésének rendkívüli nehézségei.

a felemelt fogyasztási adók és egyéb illetékek, folytonosan változó és a gazdasági életet állandó bizonytalanságban tartó rendeletek idézik elő a drágulást.

A drágaságnak ezek a valódi okai és leküzdésénél az államnak kellene jó példával előjárnia. A nélkülözhető, szenvedő tömegekben nagyon könnyű kereskedőellenes atmoszférát teremteni, de a kamara végzetes hibának tartja ennek felidézését, amikor egészen nyilvánvaló, hogy a kereskedőosztály teljesen ártatlan a megélhetés drágulásában.

Foglalkozott az ülés a munkásbiztosítási törvény módosításának kérdésével. A környékbeli falvakban számos gazdálkodó kisiparos él, akik csak mellékfoglalkozásként üzik az ipart. Ezek az iparosok súlyos adóterhekkel kívül a munkásbiztosító pénztár tagjai kötelesek lenni. A legtöbb községben nincs pénztári orvos, gyógyszer is csak nagy tá-

Legolcsóbban itthon nyaralhat!

Vásároljon

NAUTICA-tól

csolnakot és nyaraljon a Mures-on.
1896 Árjegyzéket és felvilágosítást ad:

Altstädter Béla

Arad, Bulev. Carol No. 89.

volságból kaphatnának a betegek és így rájuk nézve a pénztári tagság olyan terhet jelent, amelyért semmilyen ellenszolgáltatást nem kapnak. A kamara azt kérte a minisztériumtól, hogy az ilyen kisiparosokat mentesítsék a kötelező pénztári tagság alól.

A román személyzet alkalmazásáról szóló törvény értelmében minden vállalat tartozott alkalmazottairól kimutatást beküldeni a kereskedelmi miniszterhez. E köteletségnek az aradmegyei vállalatok csaknem kivétel nélkül eleget is tettek. A hivatalos lap egyik legutóbbi száma mégis egész sereg aradi és aradmegyei vállalatot sorol fel, amelyek megintésben a törvény szerinti leegyszerűsített büntetésben részesültek, amiért nem tettek eleget a törvény rendelkezéseinek. Minthogy megintésben részesült nagyon sok olyan cég, amely a kimutatást szabályszerűen beküldötte, továbbá a megintett cégek között számos olyan is van, amely már évek óta nem létezik.

a minisztériumban alkalmasint téves adatok alapján állították össze a megintett cégek névsorát.

A Kamara ismét felhívta az összes érdekelt vállalatokat, hogy amennyiben nem tettek volna eleget a bejelentési kötelezettségnek, úgy haladéktalanul teljesítsék ezt.

Mateescu elnök javaslatára a bizottság elhatározta, hogy kéri fogja az intések törlését, miután nem méltányos, hogy azok a cégek, amelyek a törvényben előírt köteletségnek pontosan eleget tettek, úgy szerepeljenek, mint akik egyszer más büntetésben részesültek.

A bizottság végül letárgyalta a kamara jövő évi költségvetését, mely a legszigorubb takarékoság jegyében készült.

Üdülőtelepet létesítenek az erdélyi és bánáti kisebbségi hirlapírók

Sárkány Gábor országos elnök beszámolója az aradi újságírók gyűlésén

A Sindicatul Ziaristilor Minoritari din Ardeal si Banat (a romániai kisebbségi újságírók szervezete) aradi csoportja fokozottabb gazdasági és társadalmi életének előmozdítása céljából, vasárnap délután, Sárkány Gábor országos elnök vezetésével, élénk érdeklődés mellett tag-gyűlést tartott — amelynek tengerlyében az országos elnök beszámolója állott — a szervezet adminisztratív, de főleg jóléti tevékenységéről.

Ennek során beterjesztették a tag-gyűlés elé az elnöki tanács részéről jóváhagyott alapszabály-módosításokat, amelyek közül kiemelkedik az az újítás, hogy

a szervezet az újságíró-színvonal emelése érdekében a jövőben minden kezdő hirlapírótól szakvizsgát követel meg.

amit külön bizottság előtt köteles letenni. Az adminisztratív intézkedésekkel kapcsolatban áll az elnöki tanácsnak az az intézkedése, hogy ezután a volonteur újságírók csakis öt esztendői tényleges újságíró-munkásság után válhatnak a szervezet rendes tagjaivá. A konferencia során a legnagyobb figyelem a szervezet sorsjegy-akciójának ismertetését kísérte.

Ez az akció ma már az egész országban népszerű,

mert a közönség egyrészt a kedvező nyereséi lehetőségek, másrészt az akció nemes céljai miatt, örömmel karolta fel. A szervezet a sorsjáték jövedelméből újságíróüdülőt kíván létesíteni, ahol több szoba áll majd a megrendült egészségű hirlapírók rendelkezésére.

Az aradi csoport elvállalta, hogy az üdülő szobáiból hármát saját költségére rendez be.

A tartalmas és örövendetes bejelentésekkel zsúfolt elnöki beszámolót nagy tetszés kísérte és végül a tag-gyűlés Sárkány elnöknek meleg hangú köszönetét fejezte ki páratlan tevékenységéért. Ezt a szervezet aradi csoportja jegyzőkönyvileg is megörökíti.

Végül is újságíró-rendezvények lebonyolítását vitatta meg az újságíróegyesület. Előreláthatólag vagy

egy szabadtéri előadás, vagy pedig egy opera nagyszabású színrehozatala bizonyítja majd az újságírók készségét a művészi események megrendezése iránt.

Megérkeztek a legújabb tavaszi divatújdonosságok,

férfi és női szövetek, selymek, inganyagok, vásznak nagy választékban

legjobban vásárolhatók

GOLDSTEIN LAJOS

divat-
áruházában
Str. Bratianu 2-4

Halálra kineztek a gyermekeiket

Enyhe büntetést kaptak az olvotemült szülők — „Sajnáljuk a fegyenceket, hogy ilyen szörnyetegek társaságában kell majd élniük...” — Oriási felháborodást keltett Franciaországban a gyermekgyilkos házaspár ítélete

Párisból jelentik: A caeni esküdtszék ítéletet mondott Jean Vaudelle és felesége fölött, akik, mint megirtuk, borzalmas kegyetlenség-gel kineztek halálra Rogert, hároméves kisgyermeküket.

Az esküdtszék ítélete általános felháborodást keltett.

A férfit tízévi kényszermunkára, a nőt pedig ötévi börtönre ítélte

Mindenki szigorubb ítéletet várt. A lapok majdnem kivétel nélkül súlyos szavakkal bélyegzik meg az esküdtszék ítéletét. „Az esküdtszék észjárását sem az ész, sem a szív nem érti meg” — írja a Matin. A Paris Soir „szégyenletes verdikt”-nek nevezi a caeni esküdtszék határozatát.

— A caeni esküdtek, lelkiismeretükkel számotvetve, úgy határoztak, hogy a Vaudelle-házaspár büne a férfi számára tízévi kényszermunkát, az asszony számára pedig, aki

szó nélkül nézte, hogyan kineztek halálra gyermekét, ötévi börtönbüntetést érdemel — írja Alexis Danan. — A gyermek hároméves volt. Szokás szerint ajultan hagyták a padlón. Az apa — így kell nevezni — akkor az asszony felé fordult, mintha kérdezné tőle: „Megvan elégedve?” A hölgy azonban még egy kis ráadást kért a gyilkostól. A férfi újra megragadta bőrvét, a kis nyöszörgő ronesra ugrott és lábbal és ököllel addig rugta és ütötte, míg meg nem halt. Ötévi börtön... Sajnáljuk a fegyenceket, a gyilkosokat és betörőket, akiknek évekig ezeknek a szörnyetegeknek a társaságában kell majd élniük.

CSONT URISZABOSÁGA

ARAD, Bohus-palota.

Elsőrendű szabás, jutányos árak!

A prefektusok döntenek nyelvvizsgákon elbukott köztisztviselők sorsa fölött

Bucurestiből jelentik: A belügyminisztérium fegyelmi bizottsága mintegy 50 kisebb-szebb tisztviselő ügyében tartott tegnap tárgyalást. A tisztviselők legnagyobb része szolgabíró és községi jegyző volt, akik az államnyelv nemtudása miatt kerültek a fegyelmi bizottság elé. A bizottság úgy határozott, hogy a tisztviselők iratait visszaküldi az illetékes vármegyei prefekturához és a prefektusokat hatalmazza fel arra, hogy a megfelelő szankciókat alkalmazzák.

Többre értékeli a belügyminisztérium a micalacai földeket, mint a város. — 30.000 lej Sasu Nicolae tenorista támogatására

Aradváros vezetősége dr. Ioan Ursu vezetésével kedden délelőtt tartott ülésen azokról a kisajátításokról, amelyet a város a micalacai árvízvédelmi gátépítések alkalmával eszközölt. Mint ismeretes ugyanis az Aradi Közlöny olvasói előtt, a város az árvízvédelmi rendszer kiépítése kapcsán, számos micalacai gazdálkodóval volt kénytelen kisajátítási tárgyalásokat kezdeményezni, akiknek telkei az új védelmi területbe estek, mert ezeknek egy részét, — a folyó felől — ki kellett sajátítani. A tárgyalások során a város az érdekelt gazdákat nagy részével meg is állapodott, olyan értelemben, hogy minden kisajátított földterület egyzetőle után 15 lejt, minden szőlő után 10 lejt és minden gyümölcsfa után 120 lejt fizet. Ezt az egyezségi kvótát számos micalacai gazda nem fogadta el, minek következtében a város a belügyminisztériumhoz fordult, hogy az jelölje meg azokat az egységárakat, amiknek alapján a város egyszersmindkorra megválthatja a földterületeket és a rajta lévő szőlőt, gyümölcsfákat.

Érdekes, hogy a belügyminisztériumban ugyancsak túl alacsonyaknak találták a város által már megadott árakat és azokat lényegesen felemelték. Így utasította és felhatalmazta a várost, hogy a kisajátított terület négyzetöle után 18 lejt, minden szőlő után 20 lejt és minden gyümölcsfa után 180 lejt fizethessen. A város vezetősége az érdekelt gazdákkal egyetértőleg figyelembe is vette a belügyminisztériumi új árakat és a megegyezés ezen az alapon létre is jött. Viszont ezt a tényt csak azok a gazdálkodók sérelmezték, akik már előbb az alacsony árak mellett kötöttek megegyezést. A városvezetőség ezért vette új tárgyalás alá kedden délelőtt az ügyet és mindezt tekintetben megvizsgálva a kérdést, úgy határozott, hogy az első ajánlat alapján létrejött megegyezések árait is módosítja és a gazdáknak a magasabb árakat adja meg.

Egyébként a város vezetősége ugyan csak kedden tárgyalta annak a bizottságnak kérelmét, amely az Aradon legújában feltűnt új tenorista, Sasu Nicolae felsegítését és támogatását tüzte ki célul maga elé. A bizottság, amely eddig 55.000 lejt gyűjtött össze Sasu hangjának továbbképzése érdekében, a várostól is támogatást kért az új költségvetési munkálatok alkalmából. A város vezetősége, méltányolva az ügy kulturális jelentőségét, úgy határozott, hogy 30.000 lejes szubvenciót vesz fel Sasu Nicolae részére a város 1935-36. évi költségvetésének terhére.

Kiváló egyetemi tanárok igazolják a

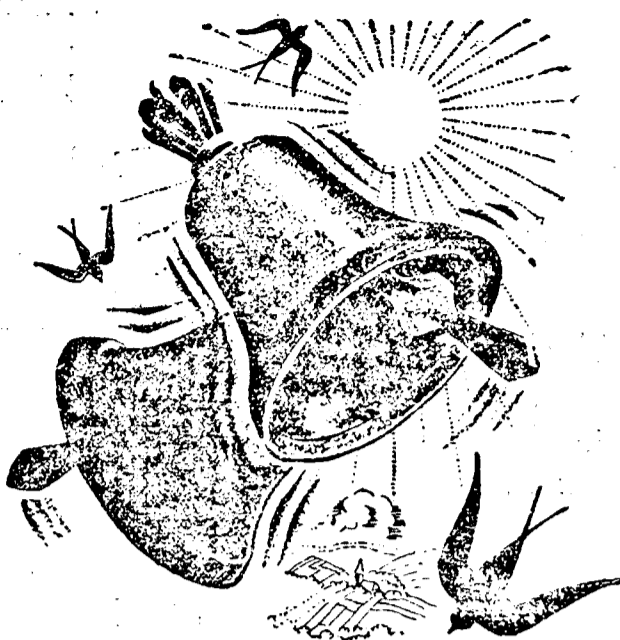
Caciulata kénes gyógyviz

páratlan hatását vese-, húgyhólyag-, máj- és köszvényes betegségekben szenvedőknek.

Főlerakat: 1875

Kardos Miklós utódai

Arad, Str. Eminescu No. 16. Telefon 6--86.



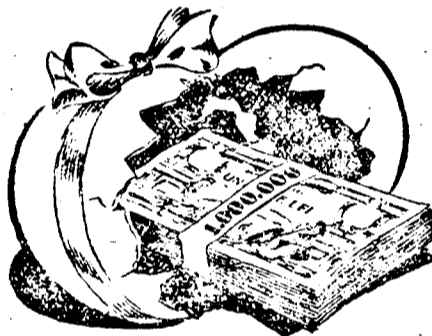
SENKI SEM FEDEZHETI A HUSVÉTI KIADÁSOKAT 200 LEIVEL!

A nagy nap, a feltámadás ünnepe, az öröm napja a husvét, megfelelő ünneplést követel. Az emberek és a természet új ruhát öltenek. Kétszáz leivel megünneplélheti valaki jól a husvégi ünnepeket? TERMÉSZETESEN, NEM? De ha 200 lejt elkölt, hogy meg-

ujtsa negyed sorsjegyét az Állami Sorsjátékon, vagy 400 lejt, hogy új sorsjegyet vásároljon, úgy reménye van arra, hogy a husvétot mint milliomos ünnepelhesse.

Eddig az Állami Sorsjáték az egész országban számtalan hajlékba hozott örömet, vigaszt és vigaszt. Miért ne lehetne az Ön hajléka is az ünnep alkalmával ezek között? Panaszodik? De az új milliomosok miért nem panaszkodtak? A szerencse nem jön magától és hivatlanul. Siessen bizalommal elébe. A kulcs, amely az ajtaját nyitja, csakis az

ÁLLAMI SORSJÁTÉK SORSJEGYE!



Colecturile principale din Ardeal, Banat și Bucovina

Arad	Banca Goldschmidt Casa de Păstrare Generală din Arad S. A.	Cluj	Economia Institutul Comercial de Credit
Braşov	"Fortuna" Alex. Enkelhardt	Oradea	Banca Dacia Union
Cernăuți	Banca Comercială Națională Banca Oehlgisser & Horowitz Alfred Noe	Tg. Mureş	Ernest Révész
Cluj	Banca Iliescu	Timişoara	Banca Centrală Banca de Scout Banca Timişoarei

Részletes beismerő vallomást tett Jakob német újságíró elrablója

Hogyan csalták törbe az emigráns újságírót?

Baselből jelentik: A Jakob Berthold német emigráns újságíró elrablása miatt letartóztatott Wesemann kihallgatása folyamán vallomást tett a rendőrség előtt az elrablásról. Kijelentette, hogy Manz kapitány beszélt rá a rablásra és azt mondta neki, hogy nagy szolgálatokat tenne hazájának, ha ártalmatlanná tenné Jakobot. A kapitány tanácsára baráti összeköttetésbe lépett Jakobbal, akitől az angol lapok és folyóiratok nevében cikkeket vásárolt nagy összegekért. Ezek a cikkek sohasem jelentek meg és csupán arra voltak jók, hogy Jakob teljes bizalmát elnyerjék. Egy napon Jakob Bertholdnak új utlevélre lett volna szüksége és Wesemann felajánlotta szolgálatait. Táviratilag Baselbe hívta a német újságírót, akinek utiköltséget is küldött. Itt Manz kapitányt hamis utlevélgyártóként mutatta be és Manz mutatott is az újságírónak kitöltetlen német, lengyel és cseh-szlovák utleveleket. Megbeszélték, hogy Jakob este velük együtt megy Manz lakására, ahol megkapja utlevelét.

— Este tíz órakor autóba ültünk — vallotta Wesemann — és a kocsi örült iramban megindult a német határ felé. Jakob cigarettá-

zott és beszélgetett, semmit sem vett észre. Megérkeztünk Lorrachba, ahol már két tisztviselő várt. Lámpával adták meg a jelt, hogy álljunk meg és Jakobot nyomban letartóztatták.

Wesemann azzal védekezik, hogy tettét hazafiasságból követte el.

CORSO

VOLTAIRE

GEORGE ARLISS

Doris Kenyon Margaret Lindsay

URANIA A példátlan siker hatása alatt, kőzökivánatra prolon-gáltuk!

A vig özvegy

Jeanette Macdonald, Maurice Chevalier

Jön: Az asszony parancsol. Modern vigjáték nagy-szerű helyzetkomikummal, gyönyörű muzsikával. Elissa Landi, Cary Grant. Elveszem a feleségem. Rendkívül mulatságos zenés vigjáték. Victor de Kowa, Lissi Holzschuh, R. A. Roberts, Adele Sandrock

HIREK

Ghandi példája

Ghandi a furdónadrágos szabadságharcos, aki állandóan fakir mutatóval fanatizálja a hindu tömegeket, állítólag beszűntette az éhség-sztrájk-mutatványokat és egykori mulasztásait bepótolandó hosszú és főleg válogatott mentikkel áldoz a test örömeinek. Ha hinni lehet a mendemondának, a Mahatma töltött fogollyal, nyárson sült csirkével bifttek à la Bismarckkal pótolja büntetésében megfogyatkozott erejét. A passzív rezisztencia hőse ezért új produkciókat vett programba, mellyel továbbra is lekötheti a tömegek fantáziáját. Mint egy törekvő sztár, aki észrevette, hogy csökkent a népszerűsége, így a Mahatma is a sópárolás ragyogó alakítása után elhatározta, hogy négyheti beszéd szünetet tart, s ez idő alatt semmiféle körülmény meg nem szakíthatja következő hallgatását. Ezt az időt Ghandi arra használja fel, hogy az indiai mezőgazdasági újjászervezésére tervet dolgozzon ki. Aki sokat beszél, keveset gondolkodik, — mondja a Mahatma és igazat kell adnunk neki.

Bárcsak divatba jönne ez a beszéd szünet a világ politikusaik körében is. Ha a genfi zöld asztal körül kevesebbet beszélnének a leszerelésről, belépésről, kilépésről, világbékéről, nemzetek együttműködéséről, talán jobban állna a világbéke ügye. Ha a politikusok az elzengett üres politikai frázisok, zavart és nyugtalanságot okozó kijelentések helyét hallgatással tünetnének, csodálkozva látnánk, hogy földünk éppen úgy forogna a tengelye körül, a nap ugyanúgy sütné, s az események simábban és kevesebb zajjal siklanának a mindennapok kitaposott medrében. Akkor meggyőződhetnénk arról is amit lelkünk mélyén már régóta tudunk, hogy nem lenne semmi fentakadás, sőt... ha a cipészek nem csinálnának több cipőt a világon, mezitláb maradnánk; ha a pékek nem sütnének kenyeret, éhesek maradnánk; ha az uccasprók nem végeznék munkájukat, szemétkorlátozástól, de ha egyes politikusok nem csinálnának politikát, attól csak nyugodtabb és békésebb lenne az életünk. Képzéljük el, hogy némelyik politikus négyheti hallgatást fogadna és lelki magányba mélyedve gondolkodna az általa eddig elmondottakon, valószínű, hogy maga is úgy elszörnyedne azokon a következtetéseken, amelyeket elzengett a nyilvánosság előtt, hogy talán meg se szólalna többet.

Ezért üdvözljük a Mahatma eredeti ötletét, aki hallgatásával bizonyítja, hogy a szavak csak szavak maradnak, melyekkel lehet mérgezni, bujtogatni, gyűlöletet szítani, de nem viszik előbbre az emberiség ügyét s egy ország annál szegényebb, mennél többet szónokolnak a politikusai

R. A.

— **A HŐMÉRSÉKLET TOVÁBB EMELKE-DIK.** Délnyugati, nyugati szél, sok helyen, főként nyugaton és északon eső. A hőmérséklet kissé tovább emelkedik.

— **Fejlesztés több ismert politikus ellen** Bucarestből jelentik: Dobrescu Demeter volt bucuresti-i polgármester fejlesztést tett az ügyészségen több ismert nevű politikus ellen, akiket azzal vádolt meg, hogy a legutóbbi választások alkalmával pénzért vásárolták meg egyes szavazópolgárok szavazó-igazolványát.

— **ÖTVENSZÁZALEKOS UTAZÁSI KEDVEZ-MÉNY A CFR-NEL A HUSVÉTI ÜNNEPEK ALATT.** Bucarestből jelentik: A husvétli ünnepek alkalmával a CFR nagyarányú kedvezménnyel teszi lehetővé az utazást. A vasúti vezérigazgatóság ma rendeletet adott ki, amelyben április 26-ától déli 12 órától május 5-éig déli 12 óráig 50 százalékos kedvezményt ad minden vonalra és minden kocsiosztályra. A kedvezményt úgy adják meg, hogy az oda és visszautazásnál csupán féljegyet kell váltani.

— **A budapesti választások eddigi eredménye.** Budapestről jelentik: A budapesti választások szavazólapjainak összeszámlálása még mindig folyamatban van. A szavazatok állása az esti órákban a következő: Budán: Keresztény-párt: 12.672. Kormánypárt 4205. Rassay 5412. Szociáldemokraták 5260. — Déli kerület: Kormánypárt 20.194. Wolff-párt 18.519. Szociáldemokraták 16 ezer 796. Rassay 10.648. — Északi kerület: Nyilas-keresztények 686. Klár 1081. Friedrich 1905. Dinich 360. Ruppert 3928. Szociáldemokraták 9388. Kormánypárt 6351. Rassay 10.995. Wolff 6254. — Hódmezővásárhelyen az eredményt ma délelőtt hirdették ki. A két mandátumot itt Takács Ferenc szociáldemokrata és Kua Béla nemzeti agrár ellenzéki kapta.

— **Danzigból kiutasítottak egy angol újsá-gíró.** Danzigból jelentik: Az itteni rendőrség kiutasította Kenny John angol újságit Danzig város területéről. Megállapítást nyert ugyanis, hogy állítólag ő adta le az angol lapoknak azt a hírt, hogy Göbbels német propagandaminiszter ellen Danzigban merényletet követtek volna el. Házku-tatást is tartottak az angol újságitól lakásán és megállapították, hogy több mint 150 valótlán hírt küldött be az angol sajtónak a danzigi állapo-tokról.

LEGUJABB
női- és férfi 1946
esőkabátok
minden színben és minőségben
legelőnyösebbek a szerezhetőek be
LINOLEUM ADOLF STECKL
Bulev. Regina Maria No. 12.
Különlegességek női selymekabátokban

— **A MAGAS VÉRNYOMÁS IDEGMŰ-TÉTEL GYÓGYITHATÓ.** Londonból jelentik: A kaliforniai egyetem orvosi tanszéke hivatalo-san jelenti, hogy a magas vérnyomást sikerült idegműtétellel gyógyítani. Nyolc mozgatóideget átvágnak a hátgerinc közelében és ezzel enyhítik a legfontosabb szervekre gyakorolt izgató hatást, ami nemcsak a vérnyomást csökkenti, de vesebajt és látási zavarokat is gyógyít.

Férfi
fehérnemű
garantált elsőrendű minőségben és kivi-telben vehet és mérték után rendelhet a mai áraknál
30%-kal olcsóbban
mert husvét előtti olcsó áraitól még külön 5 és 10% pénzületi enged-ményt adok.
Legfinomabb dejalin és mindenféle férfi fehérnemű anyagok is kaphatók!!
Reisz József
férfi fehérnemű üzem, a színházzal szemben. 1609

— **Meghalt a „Newyork Times“ tulajdonosa.** New-Yorkból jelentik: Ochs Adolf, a „Newyork Times“ tulajdonosa tegnap meghalt. Az általáno-san ismert és hatalmas vagyonnal rendelkező lapkiadó 15 éves korában mint rikkancs kezdte meg pályafutását, de kiváló rátermettségével néhány évvel később már vezetőszerepet játszott a lapnál, amelynek rövid idő múlva tulajdonosa lett.

Amerikaiak Rómában



AMERIKAI: No és mondja: miért hanyagolták el ennyire ezeket az épületeket?
BENZÜLÖTT POLGÁR: Na hallja kérem, — a nagy forgalom az oka. Hiszen tudja: „minden ut Rómába vezet.“

— **Meghalt Tabic Traian, az aradi tanoncis-kola érdemes igazgatója.** Hosszu szenvedés után elhunyt Aradon Tabic Traian, az aradi tanonciskola igazgatója. Tabic Traian 55 éves korában hunyt el, 33 évi boldog házasság után. Az elhunyt fia: Tabic Cornelion és dr. Tabic Mironon kívül nagy és kiterjedt rokonság gyászolja. Tabic Traian 1880-ban született Nadlacra, mint tanító és kántor hosszú ideig működött Kétegyházán, háboru után a miclacai iskola igazgatója lett, majd működött a tanfelügyelőségen és 1923-ban a tanonciskola igazgatójává nevezték ki. Néhány nappal ezelőtt magas kitüntetésben részesült Tabic Traian, akinek korán bekövetkezett halála mély részvétet keltett városzerte. Temetése április 10-én, szerdán délután 3 órakor lesz a Fabriciu-uca 8—10. szám alatti gyászházban.

— **A külföldi követségek memoranduma a vizumilletékek átutalása érdekében.** Bucarestből jelentik: A külföldi követségek együttes memorandumot nyújtottak be a külügyminisztériumhoz és intézkedést kértek arra nézve, hogy a vizum és egyéb konzulátusi illetékekből befolyó díjakat akadálytalanul átutalhassák országukba. A memorandumban kifejtik, hogy a devizatilalom következtében ez lehetetlenné vált és nem kapnak engedélyt sem az átutalásra. Kijelentették, hogy abban az esetben, ha nem engedélyezik az átutalást, úgy országuk hasonló intézkedést léptet életbe a román követségek és konzulátusokkal szemben.

— **Női rendőrök Párisban.** Párisból jelentik: A mai nappal megkezdtek működésüket a francia fővárosban a női rendőrök, akik főképpen a közlekedés, munkaközvetítő hivatalok, vasúti állomások és villamosállomások közelében teljesítenek szolgálatot.

— **Gyomor- és bántalmak, hasüregbeli vérengzés, izgékonyosság, migrén, kimerültség, szédülés, szívszorulás, rémes álmok, hajóosság, általános rosszullet, a munkaképesség csökkenése** sok esetben rövidesen megszűnnek, ha a beteg néhány napon át reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet iszik.

— **Gyilkos tajfun Japánban.** Tokióból jelentik: A Formosa-szigeten borzalmas tajfun dühöngött. Egy halászfloilla eltűnt a viharban és bizonyosra vehető, hogy a 40 főből álló csoport a hullámokban lelta halálát. A szigeten többszáz ház teljesen elpusztult.

— **ORVOSI HIR.** Dr. J. KERESKES Rózi belgyógyász-specialista újra rendel: Str. Mocioni 18.

— **BRIGITTE HELMET KÉT HÓNAPI FOG-HAZRA ÍTÉLTÉK.** Lipséből jelentik: A legfelsőbb birodalmi törvényszék helybenhagyta az első fokú ítéletet, amely Brigitte Helmet, a kiváló szöke filmszínészetet a múlt év augusztusában történt autóbaleset miatt, amikor elgázolt egy embert gépkocsijával, két hónapi fogházzal sújtotta. Az ítélet ezzel jogerőssé vált és a filmszínésznőnek, aki jelenleg nászaton Olaszországban tartózkodik, vizszatárta után ki kell tölteni büntetését.

Ha elsőrangban, olcsón akar szórakozni, keresse fel a

„KINAI LOKAL“-t

Bucuresti, Pasajul Comoedia, ahol elsőrangú bécsi program van. Marcell Zaharia jazz.

— **Vizsgálati fogságba helyezték a secasi al-jegyző merénylőjét.** Ma délelőtt átkísérték az aradi vizsgálóbírói hivatalhoz Morariu Miklós somosi bányamunkást, aki — mint megirtuk — merényletet követett el a radnai állomáson Ponta secasi aljegyző ellen. Kétszer fejszével fejbévágta az aljegyzőt, aki súlyos állapotban fekszik a lipovai kórházban. Seracu Adrian vizsgálóbíró, az elsőszámu vizsgálóbírói kabinet vezetője kihallgatta, majd vizsgálati fogságba helyezte Morariut, aki ittasságával védekezett.

— **Öngyilkosságot követett el egy 66 éves segai lakos.** Jelentették az aradi rendőrségnek, hogy a Brancoveanu-uca 100. számú házban Dan Despot 66 éves segai gazdálkodó feleségének tavollétében felakasztotta magát, s mire észrevették, már halott volt. A rendőrség részéről kiszállt rendőrkormányzó a szomszédok egybehangzó vallomásából megállapította, hogy Dan Despotot gyógyíthatatlan betegsége kergette a halálba. Többször panaszkodott, hogy a kórt, amely éveket ezelőtt megtámadta, nem bírja el. Felhasználta az alkalmát és mikor felesége bejött Aradra, felakasztotta magát. A rendőrség jelentette az ügyet a főügyészi hivatalnak, amely megadta a temetési engedélyt.

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.38, London 14.92, Newyork 309 és egyenlő, Milánó 25.65, Amszterdam 208.50, Berlin 124.40, Bécs —, Prága 12.91 és fél, Varsó 58.25, Belgrád 702, Budapest —, Bucuresti 305.

— Halálozás. Sulyos csapás érte Wiener Imre dr. közismert aradi orvost, Édesatyja, Wiener Nánán, a sannicolaul-marei N. Wiener és Fiai cég alapítója, a Chewra Kadischa elnöke, a sannicolaul-marei Elő Takarékpénztár igazgatójának tagja életének 86., boldog házasságának 48. évében április 5-én elhunyt. A közmegebecsülésnek és köztiszteltettségnek örvendett férfi harminc évén át főszerkesztője és kiadója volt a „Felső Torontál” című lapnak, amelynek révén örvendtes befolyást gyakorolt a kis város gazdasági, társadalmi és kulturális fejlődésére. Temetése április 7-én ment végbe osztatlan részvét mellett. Halála feleségén, született Jakobi Rózián kívül Imre, Oszkár, Pál és István gyermekeit, valamint kiterjedt rokonságát döntötte mély gyászba.

— A szombat este megkezdődött aradi misszió zavartalanul folyik úgy a minoriták templomában, mint Gradisten és Segaban az előre összeállított program szerint. A beszédek iránt különösen a minoriták templomában van igen nagy érdeklődés, mert a közönség szorongásig megtölti a hatalmas templomot és feszült figyelemmel kíséri a missziós atyák fejtegetéseit. A missziós beszédeknek legnagyobb hatásuk abban van, hogy a szónokok minden szónoki dísz nélkül, egyszerűen, de a kéréllhetetlen logika ellentmondást nem tűrő erejével állítják a hallgatók elé a vallás magasabbrendű igazságait és szavaiknak az életből merített példákkal igyekeznek színt és hangulatot adni. Legutóbb közöltük a vasárnap, hétfői és keddi sorrendet, most folytatólag tudatjuk olvasóinkkal a következő napok sorrendjét: Holnap, szerdán missziós beszéd van reggel 7 órakor a híveknek. 8 órakor az iparostanuló lányoknak. Délután 4 órakor az iparostanuló fiúknak és este fél 8 órakor a híveknek. Csütörtökön három missziós beszéd van és pedig: reggel 7 órakor, este fél 8 órakor az Oltáriszentség tiszteltetésére és este 9 órakor a férfiak és iparostanulók részére. Pénteken reggel 7 órakor és este fél 8 órakor. A befejező napok programját később fogjuk közzétenni. Itt jegyezzük meg, hogy Pacha Agoston dr. püspök, aki szombaton este a missziósatyákat bevezette, ma délután 4 órakor vizsautazott székhelyére. A püspök szabad idejét arra használta fel, hogy meglátogatta az összes állami iskolák kati. növendékeit, akikhez a főpásztor szívének melegével szólt a gyermekeknek az iskola és a szülők iránti kötelességükről. Az a közvetlen modor, mely a püspök beszédét jellemezte, szívükön fogta meg az apró hallgatókat és boldogan fejezték ki ragaszkodásukat a főpásztor iránt.

— Sikeres rendőrségi razziák Aradon. Napok óta csaknem minden éjszaka nagyszabású razziákat tartott az aradi rendőrség bünygyi osztálya. A sűrű razziák a nagyvásár miatt váltak aktuálisnak, miután a környékről ilyenkor szoktak „belátogatni” Aradra a rendőrség által várva-várt egyének. A razziák rendkívüli sikerrel jártak. Három nap alatt több mint száz előállítás történt és ezek között nem egy volt, akiket nemcsak az aradi rendőrség, de országosan is köröztek különböző bűncselekmények miatt. A jól sikerült razziákat maga Bejan Romulus dr. rendőrkezes, Jancu Traian rendőrigazgató és Detesan János komiszár irányították.

— Szeplyét, mitessereket, pattanásokat, arcfoltokat, bőrráncokat, bőrsömört leg... dőn belül megszünteti a Földes-féle **Génusz Crem**. Az archőr ide, hársnyos és sima lesz. Egy tégely 40 lei. Esteli és nappali használatra külön kapható. Földes gyógyszerár Arad. 1782

— Segélykiosztás a Kereskedelmi Testületnél. Mint minden évben, az idén is május 1-én kiosztja az aradi Kereskedelmi Testület a néhai Szabó Albert és több más kereskedő emlékére tett jótékonyági alapítványok kamatát. Kérelmek április 20-ig adandók be a Testület titkári irodájában: Bulev. Regina Maria 13. szám alatt. Pályázhatnak elsősorban volt önálló kereskedők, másodsorban kereskedelmi alkalmazottak, akik segélyre szorultak. A segélyben részesülők a döntés után erről közvetlen értesítést fognak kapni bejelentendő lakáscímükre.

— Éghy Ghyssa csoportjával táncol Timisoarban 12-én, pénteken, utána Aradon 16-án. Kedden a színházban ismétli meg a timisoarai szenzációs műsort. 1890

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:
JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.
SZONDI: Str. Consistoriului.
WEISZ: Piata Agram Jancu.

— Az Osztályorszájáték Igazgatósága közüdomásra hozza, hogy a népiéleti minisztérium 2164. szám alatt megengedte, hogy f. hó 12., 13. és 14-én a sorsjátékarusítók és figyelmőségek este 9 óráig nyitva tarthassanak. Ha ezen árusítók mással is foglalkoznak, akkor csak a sorsjegyszertály működhetik a rendes zárórán túl.

— Anyos Viola képkiláltása a Kulturpalotában március 31-től április 16-ig. Nyitva d. e. 11—1. d. u. 4—8-ig. Belépőjegy nincsen.

— Fejájánál, borogatásra, lemosásra, iáznál bedörzsölésre a valódi DIANA hathatós segítség.

— A háztulajdonosok figyelmébe. Az aradi háztulajdonosok egyesülete figyelmezteti a háztulajdonosokat és a bérlőket, hogy a házbérszerződési 1,2 % illetéket április hónapban kell befizetni. Ennek alapján akinek a házbérszerződése 25 %-al csökkent, kérheti adójának leszállítását. Különösen fontos ez az új háztulajdonosokra nézve, mert csak így igazolhatják házbérszerződésüket, amelyek már április 1-től adó alá esnek.

Mindez egy egér miatt

Párisból jelentik: Bordeauxban egy Mme Falganelle nevű gazdasszony egeret vett észre a konyhájában. Az erélyes gazdasszony felkapott egy izzó vasdarabot, hogy az egérhez vágja. Az izzó vas egy sarokba esett, ahol az asszony férje lőport tartott. Óriási robbanás támadt, a lakás falainak egyrésze összeomlott. A robbanás ereje Mme Falganellet kiröpítette az ablakon. A repülő asszony ráesett az uccán haladó Mme Palame nevű 71 éves hölgyre, akit súlyosan megsebesített. A házban tartózkodó négy gyermek is súlyos sérüléseket szenvedett. Az egér sorsa ismeretlen.

— A „Frontul de Foc” országos szervezete április 12-én, délelőtt 11 órakor az aradi Nyári Színházban tartja meg alakuló frontarcos nagygyűlését Zamfir rokkant kapitány és parancsnok személyes elnöklése mellett. Ezen a nagygyűlésen — rangra és nemzetiségre való tekintet nélkül — megjelennek az összes volt frontarcosok és hadirokkantak. A nagygyűlés előkészítésében részt venni akarók április 10-én, este 8 órakor a Str. Marasesti No. 29. alatt levő Lukács-féle vendéglőben gyűléseznek a program részletes kidolgozása végett.

— Az aradi „Cercul feminin” az „Agir”-nak a volt Csanádi-palotában levő termeiben jótékony-célú husvéti bazárt rendez e hó 14., 15. és 16-án. délelőtt 10—1-ig és délután 4—7-ig. Megnyitás vasárnap délelőtt 10 órakor. Husvéti játéktárgyak, iparművészeti tárgyak és kézimunkák. A befolyó jövedelem az elaggott nők otthona alapját gyarapítja. A szíves látogatókat büffé várja.

Társasutazás,

rendezi az Europa Organizația Națională Română de Volaj și Turism București.

Páris-Wien-Budapestre kollektív utlevéllel.

Indulás 1935. április 26-án.
Visszaérkezés 1935. május 1-én.

Részvételi díjak:

Páris, oda és vissza teljes ellátással, vízumokkal és borraivalókkal (visszaérkezés május 9-én) lej 15.850.—
Wien, ugyanaz lej 5.350.—
Budapest, vasut, vízum és kollektív utlevél lej 1.170.—
Wien, ugyanaz le 2.450.—

Jelentkezési határidő: április 15.

Jelentkezés és bővebb felvilágosítás:

Consum Kereskedelmi Részvénytársaság
Egyéni utlevelekkel rendelkezőknek külön árak
hat havi részletre.

Alakja miatt állandóan szegycelte magát

Férje rábeszélte, hogy Kruschensót szedjen

Miután férje fanácsát megfogadta, alakja lényegesen megjavult. Eddig 14 és fél kg. felesleges hájt veszített. A Kruschensóval tett tapasztalatairól a következőképp számol be levelében:

„Egy évvel ezelőtt reumában szenvedtem, idegességben és más bajban, azonkívül olyan kövér lettem, hogy alakom miatt szegyenkezni kellett. Ekkor rábeszélte férjem, hogy Kruschensót szedjek. E kezelés előtt súlyom 71 és fél kg. volt. Már rövid idő múlva alábbhagytak a reumatikus fájdalmak, idegeim megerősödtek, járásum könnyebb lett. Beláttam, hogy a Kruschensó jót tett és a kurát folytattam. Rövid idő alatt testsúlyom 57 kilóra csökkent, ami 14 és fél kg. terhes zsiradék elvesztését jelenti. Nem tultok, ha azt állítom, hogy fiatalabbnak és erősebbnek érzem magam, jobb színben vagyok és egészségesebb, mint sok évvel ezelőtt. J. S.”

Kruschen több természetes ásványi só összetétele, amelyek a szervezetet a felesleges anyagok mindennapi kiválasztásában segítik, amely anyagok különben a szervezetben felgyülnének és zsírrá válnának.

A Kruschensót több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában üvegenként 95 lejért kapható.

Rendbehozzák a radnai kegytemplom orgonáját

Radnaról jelenti tudósítónk: Majdnem két évtized telt el azóta, hogy a híres radnai kegytemplom orgonája nem működik. Háboru előtt az orgona nagyság és kiállítása szerint a hetedik volt az országban. Messze földön híres volt, azonban a háboru ennek sem kedvezett, amennyiben katonai célokra leszerelték a sipokat. Az 1905-ben felavatott orgonát azonban véletlenül mult, hogy mégse sikerült teljesen leszerelni, miután az időközből kitört forradalom lehetetlenné tette a sipok elszállítását. Később azonban gondolni sem lehetett a visszazállításra, mert 1923-ban kitört tűzvész a megmaradt részt is használatatlanná tette. Csaknem harminc hektoliter víz került a sipokba.

A közel husz éves rombolást P. Genszky Jukundian, az új házfőnök erős elhatározással helyrehozta. A hatalmas orgona javítását elkezdték, amellyel a kegytemplom orgonája az ország orgonái között a második helyet fogja elfoglalni. Tekintettel arra, hogy a javítás költségei nagy összeget emésztenek fel, a zárda főnökség a püspökség útján megszerezte a minisztériumból az engedélyt ahhoz, hogy a kegytemplom orgonáját gyűjtés árán állíthassák helyre. A gyűjtés már meg is indult, Timisoara katolikus hívei az első napon hétezer lei-vel járultak az építési költséghez. A zárda vezetősége ezuton is kéri a buzgó katolikus híveket, hogy adományaikkal járuljanak hozzá az orgona helyreállításához, amellyel még csak vonzóbbá teszi a népszerű zárdaokhelyet. A zárda főnökség különben elhatározta, hogy mindazoknak a neveit, akik ezer leinél nagyobb összeget adományoztak, belevési a templomban felállítandó márványtáblába. Az új orgonát, amely előreláthatólag négy-öt hét múlva készül el, nagy ünnepekkel, réteben Pacha Agoston dr. megyéspüspök szenteli majd be. Érdekes megemlíteni, hogy Genszky Jukundian házfőnök ezen a munkálaton kívül elhatározta a 80 méteres templomtorony renoválását is és ez alkalommal megindítja az évek óta álló órákat is. Adományokat az orgonajavítás céljára a következő címre kell beküldeni: „Manastire Franciscanilor Radna, Judetul Arad.”

— Asztma és szívbetegség, mell- és tüdőbaj, görvély- és angolkór, a bőr megbetegedései és furunkulózis eseteiben a mindig kellemes hatású természetes „Ferenc József” keserűvíz az emésztőcsatornát alaposan kitisztítja s a gyomor és belek működését kitünően szabályozza.

Sindicatul hotelierilor, restauratorilor, cafe-giilor si carclumarilor din Arad si judet
Aradi és aradmegyei szálloda, étterem, kávéház és korcsmatulajdonosok szindikátusa
hivatalos közleményei

Tagjaink tudomására hozzuk, hogy az 1935. április hó 8-án, délután 4 órára az Iparos Otthon termében kitűzött rendes évi közgyűlésen a megjelent tagok száma nem érte el az abszolút többséget, így a közgyűlés 1935. április hó 15-én, délután 16 (4) órára lett elhalasztva, amikor is tekintet nélkül a megjelent tagok számára, meg lesz tartva.
A vezetőség.

Cserépkályha,

sfantu-gheorghel
gyártmányu
prima minőségű

olcsó árban

kapható 1471
kizárólag a

„CERAMICA“

kályhás cégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

(SZILAGYI).

SPORT KÖZLÖNY

Az USA és a Titanus vezetnek a másodosztályu bajnokság egyes csoportjában

— Két-két mérkőzést játszottak vasárnap a csapatok —

Vasárnap megindultak a küzdelmek a másodosztályu futballbajnokságért és az első fordulóban egy-egy meccs elmaradt, csak két-két mérkőzést játszottak a csapatok mind-egyik csoportban. Az A) csoportban az USA minimálisan nyert a Lyra ellen, a Crisana már biztosabban intézte el a Patriát. A CAR—Astra-mérkőzés a csapatok közös megegyezésével elmaradt. A B) csoportban a vezető Titanus a Virtuteát győzte le, a Vulturul—Victoria-meccs pedig döntetlenül végződött. A Fortuna—Slavia-meccsre a Slavia játékosai nem rendelkeztek karnetek felett és így a meccset nem lehetett megtartani. Az elmúlt héten is elmaradt egy kitűzött mérkőzés: a Virtutea nem jelent meg a Banatul elleni mérkőzésre. Alább adjuk a táblázatokat, amelyekből hiányzik az elmaradt Banatul—Virtutea, valamint Fortuna—Slavia-mérkőzés. Az USA és a Titanus biztosan tartják élpozícióikat és hacsak nagyobb meglepetés nem adódik, ez a

két csapat lesz a másodosztályu bajnokság csoportjainak győztese. A táblázatok a következők:

A) csoport:

1. USA	7	7	—	—	40	8	14
2. Astra	6	5	—	1	12	8	10
3. Crisana	7	4	1	2	14	11	9
4. CAR	6	2	1	3	13	12	5
5. CS Lyra	7	2	1	4	8	16	5
6. Patria	7	1	—	6	5	24	2
7. Concordia	6	—	1	5	7	20	1

B) csoport:

1. Titanus	7	6	1	—	20	5	13
2. Vulturul	7	4	3	—	20	9	11
3. Fortuna	6	4	—	2	5	7	8
4. Banatul	6	2	1	3	13	10	5
5. Virtutea	7	1	3	3	8	13	5
6. Victoria	7	1	2	4	10	21	4
7. Slavia	6	—	—	6	1	12	—

A bucuresti-i „Clubul de Jacht Regal“ vendégül hívta az aradi evezősöket

Bucurestitől mintegy harminc kilométernyi távolságra fekszik a főváros arisztokratáinak nyaralótelepe a Zragov-tó partján. Ez a tó nemcsak természeti szépségeivel vonzza a fővárosiakat, hanem azért is, mert itt van a „Clubul de Jacht Regal“ remek klubháza s ennek a tónak kék vizén usznak a pompás jachtok, melyeknek tulajdonosai kintinő aszfaltozott uton teszik meg a félórás autótutat.

A „Clubul de Jacht Regal“ június 5—10-ike között nagyszabású viziünnepségeket rendez. Öfelsége elnöklate alatt. Erre az ünnepségre vendégül hívják Arad. Timisoara és Satumare egyleteit, melyek versenyvezéssel vesznek részt az ünnepségen. Az aradi evezős-klubok: a Hellas, Hajós, Maros, SGA és AMEFA már megkapták az ünnepségre szóló meghívást melynek értelmében 120 szabadjegyet és a hajók szállítására szükséges vagonokat ingyen bocsájtják a meghívottak rendelkezésére. Természetesen az ellátásról is a vendéglátó club gondoskodik. Az evezősszervezet elnöke: dr. Parecz György már fel is utazott Bucurestibe, hogy a verseny részleteit megbeszélje.

Az aradi evezősök pedig nehezen várják a kedvező időjárást, hogy megkezdhessék tréningjüket és hogy a júniusi fényes ünnepségeken Öfelsége Károly király és a kormány tagjainak, valamint Bucuresti közönségének jelenlétében méltóképpen képviselhessék klubjuk színeit.

O Sakkverseny Aradváros egyéni bajnokságáért. Arad ez évi sakkbajnokságáért a versenyt az idén — mint már közöltük — a társasegyesületek megbízásából a SGA sakkszakosztálya rendezi meg. Nevezési határidő április 10., míg a sorsolások — az eredeti tervtől eltérőleg — ugyancsak április 10-én, este 9 órakor a SGA Piata Avram Iancu No. 21. alatti klubhelyiségében lesznek megtartva. A verseny első fordulója április 15-én, hétfőn este 9 órakor lesz lebonyolítva. Nevezések még az utolsó nap a SGA klubhelyiségében fogadtatnak el.

O Simon BSzKRT győzött 33 perc 24 mp.-es idővel Magyarország 1935. évi mezeli futóbajnoki versenyében. A második helyet a fiatal Rosta-Szabó foglalta el, 33 perc 57 mp.-vel. Az ifjúsági bajnokságot Hires (UTE) nyerte 14 perc 54 mp.-vel, Csapatbajnok az UTE lett 30 ponttal.

Glanz ötödik, Ponta hatodik az országos ping-pong-bajnokságban

Clujról jelentik: Hétfőn éjjel fejeződtek be a cluji országos asztali teniszbajnokságok, amelyek főképpen a cluji játékosok sikereit hozták. A férfi-egyes verseny tizes döntőjébe 6 cluji, két aradi és két bucuresti-i versenyző került és hallatlanul izgalmas küzdelmek után, a sorrend a következőképpen alakult:

1. Goldberger László (Haggibbor) 9 győzelem, 2. Vladene Victor (CA Cluj) 8 győzelem, 3. Pop (CA Cluj) 6 győzelem, 4. Paneth (Haggibbor) 6 győzelem, 5. Glanz (Hakoah) 5 győzelem, 6. Ponta (Hakoah) 4 győzelem, 7. Bálint (CA Cluj) 4 győzelem, 8. Moskovits (Makkabi Bucuresti) 1 győzelem, 10 Schapira Auróra (Bucuresti) 0 győzelem. A verseny többi számainak eredményeiről már beszámoltunk.

O A 97-ik Cambridge—Oxford nyolcevezős versenyt Cambridge nyerte 19 perc 48 mp.-es idővel. Cambridgenek ez a sorrendben a 12-ik győzelme. A győzelem-arány 46:40 Cambridge javára, egyizben holtverseny volt.

O Baselben a holland Mastenbroek 6 perc 05 mp.-re javította az angol Harding 6 perc 12.4 mp.-es 400 méteres női hátuszó világrekordját.

O A budapesti DAC női vivóversenyét holtverseny után Elek Ilona nyerte Bogáthy Erna előtt.

Palesztina-szolgálat

TRiest-HAIFA

a kitűnő „Tel-Aviv“ gyorsgőzössel. Kényelmes, olcsó, egységes osztály. — Mindennemű felvilágosítások és jelentkezések a

PALESTINE SHIPPING Co. LTD.

képviselőténél:

Künstler A.

utazási iroda, 481

Arad, Bulev. Regina Maria No. 24.

50%-os vasúti kedvezmény

Bucurestibe!

Április 1-től — Május 1-ig

vizum a kiállítás irodájában:

Kutya, baromfi, Kisipari-és Mezőgazdasági Kiállítás

Bucuresti

1180

ARENA COLOSEUM, Buld. Bratianu No. 2

Csak tussaránnyal győztek

a magyar kardvívók Cremonában

Cremonából jelentik: Az első Tersztyánszky emlékverseny a magyar és olasz hatos kardcsapatok között izgalmas küzdelem után, Magyarország minimális győzelmével végződött. A magyarok félidőben 11:7 arányban vezettek, de azután elbizakodottan vették s az olaszok nemcsak, hogy kiegyenlítették, hanem 18:17-re vezettek. Az utolsó asszót Kabos vívta Gaudini ellen.

4:4 állásnál Kabos egy „állj!“ vezényszóra lekapta sisakját s ekkor a hosszú olasz véletlenül halántékon vágta kardjával. Kabos elájult a súlyos ütéstől.

Mikor magához tért, folytatták az asszót. Kabos ekkor remek parádrisposztal megszerezte a győztes tuszt, így a végeredmény 18:18 lett, de a magyaroknak jobb tussarányuk meghozta a győzelmet. (144:140).

Skócia legyőzte Angliát

Londonból jelentik: Szombaton játszották le Glasgowban a szigetország nemzetiségei közötti bajnokság döntő jellegű mérkőzését, amelyet az otthonában játszó skót csapat 2:0 (1:0) arányban megnyert és ezzel behozta az angolok pontelőnyét. Miután a bajnokságban a gólarány nem számít, ebben az évben Anglia és Skócia holtversenyben végeztek az első helyen. A táblázat a következő:

1—2. Anglia	3	2	—	1	6:3	4
1—2. Skócia	3	2	—	1	6:4	4
Irország	3	1	—	2	4:6	2
4. Wales	3	1	—	2	5:8	2

O Gyenge eredmények a telavivi Makkabbiadon. A telavivi Makkabbiadon igen gyenge atlétikai eredményeket értek el az atléták. Kalapácsvetésben: 1. Weiss (csehszlovák) 3295 cm., 110 méteres gátfutásban: 1. Smith (délafrikai) 17.1 mp., 10.000 méteres sifutásban: 1. Hurvit (délafrikai) 33 perc 01.1 mp., hármassugrásban: 1. Beermann (francia) 1254 cm., 4-x400 méteres stafétafutásban: 1. Ausztria 3 perc 36.4 mp.

Színház — Irodalom — Művészet

* Április 16-án, kedden a színházban nemcsak táncolni látjuk Éghy Ghyssát 12 tagu csoportjával, nemcsak szólókompozícióinak invenciózus poézisét csodálhatjuk, de megismerhetjük nagyszerű csoportján keresztül kivételes szervező erejét, szuggesztív tömegalkotását. A tánc. kifejezés, forma, ritmus és technika eggyé forrott szervezettsége él minden számában. Eppen ezért más-más változatú, színes és lebilincselő minden kép, mert tartalma van, világos szórakoztató előadásban. A csoport évtizedes kemény nevelés tökéletes művészi eredménye és nem dilettáns növény-dék-görl produkció. Részt vesznek: Berger L., Czégka E., Gartner E., Haas M., Ioanovits E., Jovița T., Kreis M., Stiaszny L., Szalay G., Tancos D., Weitzen E., Winkler Tr. A zongoránál F. Molnár Erzi és Czégka Baba, a látványos kosztümök tervei Erdélyi mérnök tudását csillogtató, a keresztülvitel a Szuska-szalonn érdeme. Jegyek csütörtöktől a színházi pénztárnál. 1880

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Aradon és Aradmegyében megkezdődött az árak maximálása

Kimélelet kér a gyáripár és a kereskedelem — Milyen következményekkel járhat a legújabb rendelet? — Az aradi állami iparfelügyelő megkezdte hivatalos körúrtját az árak megállapítása végett

Lapunk keddi számában megírtuk, hogy a kereskedelmi miniszterium legutóbb 58 közszükségleti árucikk árának maximálását rendelte el és az utasítás kereshülvitelével az állami iparfelügyelőségeket bízta meg. *Trimbitioni* Traian aradi iparfelügyelő — akinek hatásköre Aradon kívül Arad és Hunedoara megyére terjed ki — tegnap érkezett haza Bucurestiből, ahol *Manolescu Strunga* kereskedelmi miniszter személyesen adta ki a rendelkezéseket a fővárosba hívott összes iparfelügyelőknek az árak maximálására vonatkozóan. *Trimbitioni* — aki a szükséges különleges nyomtatványokat, úrlapokat, utasításokat magával hozta, — már kedden megkezdte az ármegállapítási munkát és evégett kiutazott a vármegyébe, ahol meglátogatja azokat a gyárakat, amelyek az 58 árucikk valamelyikét, különösen az egyszerűbb néposztály számára szükséges ruházati árukat — pl. hétköznapi ruhát, cipőt stb. — állítanak elő. Az árakról szóló kimutatást minden hónap elsején és 15-én terjeszti fel a kereskedelmi és ipariügyi miniszteriumba, ahol eldöntik, hogy az érdekeltek árak betartották-e a rendeletet? Ha nem, úgy a felfedező eljárás indul ellenük. Ugyancsak szigorúan ellenőrzik a kereskedelmi árakat is, és mint ismeretes, a „spekulabíróság” elé terjesztik a kifogásolt eseteket.

Most tehát ismét eljutottunk a kereskedői munka és az ipari termelés szabadságának újabb korlátozásához, és így mindenkinek a legnagyobb óvatosságra, megfontolásra van szüksége, hogy az új intézkedések szövevényében is megtalálja a helyes utat. A mostani rendeletek is a különböző országokban már évekkkel ezelőtt bevezetett súlyos korlátozó intézkedéseknek és az elzárkozás rendszerének következményei. Az „önellátási” káros kísérletezésekkel kezdtek a külföldön ezt az új irányzatot. A nagy munkanélküliség és drágaság elleni védekezésül néhány állam bevezette a szigorú intézkedéseket, de ezzel olyan lavinát indítottak meg, amely sok ország lakóit már végveszéllyel fenyegeti. Az önellátási kezdeményezést, amely Német- és Olaszországból indult ki, más államok is követték és erre bekövetkezett a gazdasági elzárkozás, amely most egyformán nehezedik az összes országokra. A világ minden részében általánossá vált a gazdasági és pénzügyi válság, amelynek leküzdésére komplikált rendeleteket adtak ki.

A mai gazdasági kaoszban természetesen a mi gyáripárunk és kereskedelmünk is éppoly szenved, mint más államokban. Mindenki küzd a létért, de azért eleget igyekszik tenni gazdasági feladatainak. A vállalatok, az iparosok, a kereske-

dők, sőt a fogyasztók is derekasan kiveszik részüket a közterhek viseléséből. Ezt a kötelességtudást, ezt a lekiismeretes és eredményes munkát a legfelsőbb fórumok is többször elismerték, legutóbb az országfejlesztési kölcsön szép eredményeivel kapcsolatban dicsérő nyilatkozatokat is kaptak az ipari, vállalkozói, kereskedelmi osztályok. Éppen ezekre a szolgálatokra és kötelességteljesítésre való tekintettel arra számítanak a fenti gazdasági kategóriák, hogy a nehéz viszonyok kényszere következtében elrendelt ármegállapításnál és árelenőrzésnél nem találkoznak a súlyos következményeket előidéző túlméretezett szigorral, hanem inkább jóakaratu megértéssel.

Hát lehet-e ma abszolút pontosan kalkulálni az árakat? Hiszen az összes külföldi valuták és devizák árfolyama széles e világon naponta változik és ez alól a mi piacunk sem kivétel. Azonkívül pedig máról-holnapra kénytelen a pénzügyminiszterium új fogyasztási illeteket és forgalmiadókat is bevezetni, amelyek magától értetődően zavarólag hatnak az ármegállapításra. Majdnem lehetetlenség ma hosszú időre kalkulálni. Az is megfontolásra érdemes, hogy a háboru alatt életbe léptetett ármegállapító intézkedések miatt az árak egy része eltűnt a piacról és a fogyasztók csak nagy küzdelem mellett bírták élelmiszereiket, tápanyagukat beszerezni. Mindenki jól emlékszik még a világháboruokozta gazdasági nyomorúságra, arra az időre, amikor hatóságilag szabták meg az árakat és — az adagokat. De ezek a rosszemlékű rendelkezések már régen megszűntek és a most bevezetett új szigorú rendszer is csak átmeneti jellegű kényszerintézkedéseken alapszik, amelyeket szintén jórészt a külföld elzárkozó gazdasági politikája idézett elő, mert emiatt nagyon lecsökkent az üzleti verseny lehetősége. Éppen ezért senki se veszítse el higgadságát és ne higgye, hogy a mai gazdasági helyzetet a miniszteriumok állandósítani akarják. Tehát mindenki nyugodtan dolgozzon tovább — és éppoly töltse be komoly hivatását, mint ezelőtt. Vegyünk példát azokról a nagy koncepciójú, széles látókörű, türelmes gazdasági tényezőkről, akik a moratórium és a már letűnt konverzió alatt is hittek, vártak, reméltek és bíztak — a jobb idők eljövételében. Az események őket igazolták, tehát ha most hideg szelek: — ármegállások és korlátozások — kissé le is hűtik a tavaszi napot, azért még se maradnak el a kalásztérlelő forró, derült hetek és azokkal együtt biztosan eljön az aratás régen várt ideje, amelyben nem lesz szükség kontingentálásra, kompenzálásra, autarchiára, mezőgazdasági offenzívára és — ármegállásra


BOLGAR LAJOS

Komplikációk a román—német új kereskedelmi egyezmény körül

Rendkívül érdekes felfedezésre jutott *Manolescu-Strunga* kereskedelmi miniszter a román—német kormány megbízottak Bucurestiben folyó gazdasági tárgyalásainak ellenőrzése közben. A miniszter ugyanis konstataulta, hogy a múlt héten aláírt új román—német kereskedelmi egyezmény — amelyet tudvalevőleg Berlinben kötöttek meg — részben zavarja a két állam közötti kereskedelmi forgalmat. A kereskedelmi szerződésben igen sokféle árucikkünk számára nagyon jelentékeny összegű kiviteli lehetőséget biztosítottak, azonban az árumennyiség szállítását (kontingensét) olyan feltételekhez kötötték, amelyek csaknem teljesíthetetlenek. Például a hazai élő és vágott baromfiakból külön-külön két és félmillió marka értékű a kontingensünk, de ezt a kedvező helyzetet lerontja az a kikötés, hogy úgy a vágott, mint az élő baromfiból minden alkalommal egyenlő összeget képviselő mennyiséget szállítsunk Németországba. Ezt a kívánságot azért nem bírjuk teljesíteni, mert az élőbaromfiból lehetetlenség annyit exportálni, mint a levágott szárnyasokból. A vágott baromfiak ugyanis sokkal könnyebben szállíthatók, de viszont nagy vágási illeteket vezetnek be és ez korlátozóan hat a kivitelre. Ezeknek szállítási költsége is igen nagy, mert egy vagonban ötször annyi vágott baromfi lehet kivinni, mint amennyi élőszárnyas. Ez utóbbiaknál a szállítási súlyvesztés

10 százalékkal nagyobb, mint a vágott baromfiaknál. A miniszter erre való tekintettel okvetlenül megakarja változtatni a mi javunkra a kereskedelmi szerződést és valószínűleg ez sikerül is neki. Mindaddig azonban, amíg *Woltadt* tanácsos, a német kormány megbízottja meg nem érkezik Bucurestibe, nem lehet dönteni ebben a fontos ügyben.

Ez ügyvel kapcsolatban azt is jelentik Bucurestiből, hogy egyelőre átmenetileg részben megszűnik árukivitelünk Németországba, mert az ottani Nemzeti Bank elrendelte, hogy csak akkor engedje meg a külföldi árak bevitelét, ha a szállítványhoz a kiviteli cégek csatolják azt az engedélyt, amelynek alapján a Németországba vitt árucikkek deviza vételárának kivitele meg van engedve. Ez a legújabb német rendelet megakasztja az árueportot, mert a német birodalmi bank csak nagynehezen szokta megadni a deviza és valuta kiviteli engedélyt. Április 1-ig ilyen engedély nélkül is lehetett árut szállítani Németországba, mert utólag is kiállították a deviza engedélyt. A főváros pénzügyi köreiből megdöbbenést keltett az új intézkedés, mert az károkat okoz a Bucurestii autorizált nagy bankoknak. Ugyanis a múlt év december 1-én járt le a román—német külkereskedelmi szerződés és azóta csak ideiglenes egyezmény alapján folyt az árukivitel. Az árucikkek ellenértékét a Banca Nationala kijizette a hazai ex-



„OLLA”
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkopilag ellenőrzve
a lehető legnagyobbat
garanciát nyújtja.
Ugyolyon az „OLLA” névre!

1164

port cégeknek, mert a felhatalmazott nagybankok jóválltak azért, hogy ezek a cégek utólag, amikor németországi vevőiktől megkapják az áruért a devizát, beszozálltassák azt a Banca Nationalához. Mivel azonban Németország nem fizetett és időközben kereskedelmi szerződést kötöttünk anélkül, hogy rendeztük volna ezt az ügyet, — a Banca Nationala most a felhatalmazott nagybankoktól kéri a Németországtól járó devizákat. Ezeket ugyanis lehetetlenség volt a román—német clearing számlára befizetni és ezekkel most Németország tartozik nekünk. Gazdasági körökben nagy érdek lődéssel várják az ügy elintézését. Magánforrás szerint amíg ez a fontos kérdést nem rendezik, a Banca Nationala csak részletekben, a márka felhasználhatóságának arányában fizeti ki a jelenleg export árak ellenértékét.

Narancsok a tengerben

Gazdasági életünk egyik igen érdekes tünete az, hogy egyes elsődrendű szükségletű cikkekben mutatkozó túlermelés esetén a termelők kénytelenek vagyont érő áruikat megsemmisíteni, nehogy az árakat lerontsák. Nem egyedül álló tünete: a kaliforniai buza elégetésére, a délamerikai kávéhegyek tengerbe dobására már emlékezünk.

A legújabb ilyen értékmegsemmisítés a constantai kikötőben játszódik le. Ugyanis a haiffai óriásnarancsok a narancsbehozatal 90 %-át teszik ki. Palesztinában az idén bőséges narancstermés volt, úgy hogy a constantai hatalmas raktárakban több ezer láda narancs halmozódott fel, melyre a magas vámilletékek miatt nem lehetett vevőt találni. A hosszas állásban a nagy mennyiségű narancs egyrésze elromlott s így az importőrök elhatározták, hogy 3000 láda narancsot hatalmas tutajokra rakva a nyílt tengerre visznek és ott a háromezer láda vérbőlű haiffai narancsot a tengerbe dobálják.

Szegény haiffai narancsok, azért dolgoztok rajtuk a narancstermelők ezrei, azért érlelte őket a déli nap tüze, azért gömbölyödtek mézédés, vitamindus csodákká, azért utaztak messze földről hajók gyomrában a tengeren, hogy most a Fekete-tenger szennyes vizébe süllyesszék őket...

= A MONOPOLUL ALCOOLULUI IGAZGÁTÓSÁGA ezuton hozza a vidéki városi szeszárúsító tudomására, hogy a központi igazgatóság 85.6236. számú 1935. március 11-i rendelete alapján kötelesek a pénzügyigazgatóság szesz-irodájában benyújtani a honpolgársági és katonai aktáknak hiteles másolatát, egy deklaráció kíséretében.

= BENYUJTOTTA A PARLAMENTBE A BUZAÉRTÉKESÍTÉSI TÖRVÉNYTERVEZETET. Bucurestiből jelentik, hogy a szenátus gazdasági bizottsága foglalkozott a buza értékesítéséről szóló törvénytervezettel, amely felhatalmazza a kormányt, hogy királyi rendelet alakjában sürgősen intézkedhet a buza értékesítése iránt és az erre vonatkozó összes pénzügyi intézkedéseket fogantathassa. A bizottság a textil- és gyógynövények termeléséről és a gyapju értékesítése körüli intézkedésekről is tárgyalt és az erről szóló törvényjavaslottat már néhány nap mulva a parlament elé viszik.

= A közép-európai valuták hivatalos és magánárfolyama. Zürichből jelentik: Az európai pénzpiacok még mindig a belga frank árfolyamdevalvációjának hatása alatt állanak, mert ez az esemény megszüntette az európai aranyegyezményt, amelyhez Belgium is hozzáartozott. Az összes államok között Ausztriában okoz legnagyobb izgalmat a belga frank idegösszeroppanása és a bécsi kormány újabb rendszabályokat léptetett életbe a külföldi valuták forgalmáról. Azoknál az országokkal szemben, amelyeknek Ausztriával nincs fizetési egyezményük, kényszerkliringet állítanak fel. Az európai tőzsdéken most lecsökkent az aranyvásárlás. Zürichben a fontsterlinget 14.95, a dollárt 308.75, a francia frankot 20.38, a lejt 3.05, hivatalos árfolyamon jegyzik. Az osztrák schilling változatlanul 56.80, a pengő 53.50-re lanyhult a svájci magánforgalomban, a cseh korona 12.91 és fél, a lejbankjegyek magánárfolyama némileg javult, mert 1.83—1.93. Bécsben a lejdeviza 3.55—3.60, a lejvaluta 2.58, Prágában a lej 15.55—15.85-re javult.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, ÁPRILIS 10.

Bucuresti, 13: Lemezek. 13.45: Lemezek. 14.15: Hírek. 14.40: Lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.40: Fuvola-, oboa-, cselló- és zongoránegyese. 20: Felolvasás. 20.20: Lemezek. 20.45: Felolvasás. 21.05: Kalár Károly hegedű. 21.25: Cretzoiu Valentine énekel. 21.45: Felolvasás. 22: Kis rádiózenekar. 23: Hírek. 23.25: A zene folytatása. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: A magyar nyelv ébredése 1790-ben. (Felolvasás). 11.45: A tudomány műhelyéből. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: Szmirnov Szergej balalajkazenekara. 14.30: Áhátalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 15.40: Hírek. 17.10: A rádió diáklórája. Játék a buzaszemekkel. 18: Hízókura insulinnal. Hajós Károly dr. előadása. 18.30: Lakatos Flóris és cigányzenekara. 10.30: Olasz nyelvoktatás. 20: Ember Nándor zongorázik. 20.55: Az Operaház előadásának közvetítése. 22: Lóversenyeredmények. 22.15: Közvetítés az Andrássy-uti Színházból. „Geraldine”. Vigjáték 3 felvonásban. Irta Hans Járny. Utána: Heinemann Ede jazzzenekarának műsora, Tóth Imre énekszámával. Bécs. 13: Oszták zeneszerzők könnyű zenéje. 15: Leisner Emmi alt lemezei. 15.20: Hírek. 16.20: Gyermekjáték. 16.40: A rendi alkotmány alapjai. 17.05: Hírek. 17.10: Wiener zene lemezek. 18.25: Sokolovski Viktor zongorázik. 19.20: Zenélőládák és régi bécsi zenészszerzők. 20.35: Fox-zenekar. Utána: Wiener humor (eszperantó). Majd: Áhátalanok zenekara. — Belgrad. 17.20: Sztojkov György zongorázik. Liszt: Mefisztó-keringő. Prokofjev: Reménytelenség. Induló. Ravel: Vi-

játék. 17.50: Lemezek. 23.20: Rádiózenekar. Deutschlandsender. 7: Harangjáték, korál, vidám lemezek. tréfákkal. Közben 8: Torna. 18.50: A berlini állami és székesegyházi énekkar hangversenye. Schütz- és Händel-művek. 20: Vidám vadászati félóra zenével. 21: Hírek. 21.15: A katonakirály. 23: Hírek. Utána tánczene. — Königsberg. 7.35: Könnyű zene. 17: Könnyű zene. 18.20: Schleswigi dalok és elbeszélés. 20.30: Rokkókóidok német dalai (bariton, fuvola és zongora). 21.15: Deutschlandsender. 21.45: Operai zenekar Aeschbacher zongoraművésszel. 23.45: Szórakoztató zene. Leipzig. 7.15: Lemezek. 18: Szórakoztató zene. 19.45: Rosenow: Lampe, a kandur, vigjáték. 21.45: A szimfonikus tarka zenés estje szólistákkal. 23.20: Ramán Günther Bach-műveket orgonázik. 24-1: Apró klasszikus művek (hegedű, cselló, fuvola, zongora). — Milano. 18.30: Lemezek. 20: Hírek. 20.55: Lemezek. 21.45: Faleina: La vendetta di Demostene, vigjáték. Utána: Tánczene. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 14.35: Prága. 16.55: Brünn. 17.45: Kassa. 18.55: Magyar műsor. Barta: Rákóczi népe, történelmi szimfonia. 21: Bohózat. 21.25: Rádiózenekar. Utána: Lemezek.

CSÜTÖRTÖK, ÁPRILIS 11.

Bucuresti, 13: Lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 18: Kis rádiózenekar. 20.35: Beethoven: Fidelio, opera. Közvetítés az Operaházból. Szünetben hírek. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Magyar városok. (Felolvasás). 11.45: A fogak gondozása. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: Hírek. 13.30: Gróf Klebelsberg Kunó-emlékkönnep közvetítése Szegedről. 17.10: Az Otthon díszítése. 18.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 20.30: Verdi: „Requiem”-jének ismertetése. 20.40: Verdi: „Requiem”-jének köz-

vetítése a Vigadó nagyterméből. Vereinigung Schweizerischer Lehrergesangvereine ünnepi hangversenye. 22.50: Hírek, időjárásjelentés. 23.10: Vajda Sándor é Pártos Ernő szalonzenekarának műsora. 23.50: Filmzene. Utána: Sári Elemér és cigányzenekara muzsikál. Bécs. 13: Könnyű zene. 15: Szimfonikus lemezek. 17.10: Vándordalok lemezek. 18.30: Salzman és Kvarda cselekedései. 19.55: Az állami színházak hete. 20.20: Munkások zenéje. 21.55: A Carmen a milanoi Scalából. Utána: Tánclemezek. — Belgrad. 18: Népdalok zenekarral. 19.30: Lemezek. 21: A Carmen Milanoból. Deutschlandsender. 7: Harangjáték, korál, vidám lemezek. 8: Torna. 19: Pott Emmi Schubert. és Peter-sen-dalokat énekel. 19.25: Blücherről. 21: Hírek. 21.10: Ifjúsági ének. 24-1: Berlin. — Königsberg. 17: Operarészletek, könnyű művek. 19.25: Berger: Zongora-, klarinét- és csellótrio. 20.30: Új dalok. 21.15: Tarka táncest Ferenczy Ilonka szopránnal. 23: Hírek. 23.30: Händel: Salve Regina és Zenei pályadij, kantáték szopránra, vonósokra és csembalóra. 24: Berlin. — Leipzig. 7.15: Lemezek. 7.35: Könnyű zene. 20: Népdalok és népzene. 23.10: Hírek. Sport. 23.30: Az álomról és az éjszakáról szóló zeneművek lemezek. Utána: Berlin. — Milano. 18.05: Szólisták hangversenye. 20: Hírek. 20.55: Lemezek. 21.45: Lemezek. 22: Bizet: Carmen, opera a Scalából. Főszereplők: Gianna Pedezini, Mafalda Favero és Francesco Merli. — Pozsony. 11.15: Áhátalanok szalonzenekara. 18.20: A zágrábi vonósnégyes játéka. 18.55: Surányi: II. Rákóczi Ferenc és a Habsburgok, előadás tárogatóval. 20.30: Szaxofonszóó.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lei ::
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG

28 éves független bánáti urind 300 hold tenermentes földbirtok és kétmillió lei készpénzössománnyal férhezmenne. Ismerkedést kicszközöl Bizony Ferenc 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Berthelot 3. 1673

ALKALMAZÁS

Fiatall ügyes lakatossegédet keresz Kaiser Arad, Str. Muresului 4. 1882

Önállóan dolgozó masamód jó fizetéssel kerestetik Ploestibe. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1893

Intelligens leány házikisasszonynak felvétetik, jó fizetéssel. Jelentkezni Feuersteinnál, d. u. 2-5 között Str. Muciu Scaevola 3.

Jóifőző nő takarítást is vállal, ajánlkozik fiatal párhoz. Vidékre is megy. Cim: Str. Greceanu 20. Missio. 1891

LAKÁS

3-4 szobás, elő, fürdőszobás, parkettás lakás földszinten és emeleten kiadó. Str. Cosbuc 1. 1887

Magánlakás 4 szoba, fürdőszoba, virágos és veteményes kert május 1-re kiadó Str. Gheorghe Jonescu 6. 1885

ELLÁTÁS

KERESSEK teljes ellátást kizárólag keresztény uricsaládnál. Cimeket a kiadóba kérem. 1892

VÉTFEL ÉS ELADÁS

ELSŐRENDŰ Bécsi zongora eladó. Str. Gheorghe Jonescu 22. 1888

FIGYELEM!

Magas árat fizetek! Veszek hálót, ebédlőt, konyhaberendezést és bármilyen butordarabot. Hammer Mór, Calea Banatului 12. — Ugyeljen a címre!

KOMPLETT ebédlő és hálószoba berendezés eladó. Megtekinthető: Str. Eminescu No. 44. 1889

Alkalmi árban eladó:

7 lámpás Telefunken-rádió, sötét hálószoba, fél háló, szalon, szalontakarók, csillárok, horgolt stoor, konyhaedények, fotellek, fali órák Str. Eminescu 14. I. em. uccai front.

FLOUS eladó Piața Imp. Traian 3. Urmasin6. 1897

Elsőrendű, kifogástalan, jókarban lévő, modern légszokrényi keresek megveleire. Cimeket a kiadóba kérek. 1570

INGATLAN.

BUL. CAROLON telket veszek, törvényszéktől vizmüig terjedő villarészen 150 ezer leies árig. Cimeket a kiadóba kérek. 1870

Külváros legforgalmasabb keramitos uccájában, a Str. Numa Pompiliu 46. számu

üzletes sarok magánház,

alkalmi áron, 200.000 lejért, ugyancsak a külváros aszfaltos uccájában, autobusz-megállónál, saroktelekkel bíró villaszerű kétszobás, vízvezetékkel magánház, 125.000 lejért eladó. Kizárólagos megbízott Kiss Lajos „URANUL” ingatlanforgalmi irodája, városházával szemben, Str. Horia 2. szám, II. em. 1901

CASSA DE PASTRARE DIN SÁVÁRSIN S. p. A.

SÁVÁRSIN-I TAKARÉKPÉNZTÁR R. T.

Convocare.

Acționarii institutului sunt rugați a se prezenta la

Adunarea Generala Ordin XXXVI. resp. XXXVII.,

care se va ține în locul institutului la data de 30 Aprilie 1935 ora 11 a. m.

cu următorul program:

1. Alegerea 2 acționarii pentru verificarea procesului verbal.
2. Raportul Consiliului de Administrație și Comitetului de Cenzori, aprobarea bilanțului, descrierea pierderii și darea absoluturului.
3. Ratificarea aranjamentului de plata încheiat cu creditorii.
4. Alegerea Consiliului de Administrație și Comitetului de Cenzori pe 3 ani.
5. Eventuale propuneri.

Bilanț - Měrleg szám'a 1933. dec. 31.

Activ-Vagyon: Cassa 751.— Cambii-Váltótárca 3.249.800.— Efecte-Érték-papírok 1.000.— Imobile și mobilier — Ingatlanok és berendezés 53.251.— Pierdere-Veszteség 43.474.— Total—Összesen: 3.348.276.— Lei.

Pasiv—Teher: Capital-Részvénytőke 500.000.— Betétek és letétek 2.682.276.— Creditori-Hitelezők 166.000.— Total—Összesen: 3.348.276.— Lei

Contul Bilanț - Měrleg számla 1934. dec. 31.

Activ: Cassa 12.101.— Debitori benef. legea converziunii 1.002.906.— Pierdere rezultând din converziune 395.609.— Imobile 53.250.— Pierdere 6.588.— Total lei 1.470.454.—

Pasiv: Capital 500.000.— Depuneri 865.082.— Creditori 105.372.— Total lei 1.470.454.—

Sávársin, 1934. december 31.

PENTRU CONTABILITATE—A KÖNYVELÉSÉRT:

Alexandru Folcz Sándor m. p.
cont. autorizat

Francisc Schillinger Ferenc m. p.
cont. aut.—jogos. könyvelő

CONS. DE ADMIN.—AZ IGAZGATÓSÁG:

Vass Dezső m. p.
președinte—elnök.

Sz. Papp Károly m. p.
dir. exec.—vezérigazgató

Dr. Avramescu Vasile m. p.

Tompa Ferenc m. p.

COMITETUL DE CENZORI—A FELÜGYELŐ BIZOTTSÁG:

Erdélyi Gyula m. p.

Pfeilmayer Artur m. p.

Folcz Sándor m. p.

1884